

聖 徒 之 聲

一九九〇年十二月



聖徒之聲

1990年12月



訂閱價目：

港澳地區	台灣地區
零售每本港幣5元	新台幣30元
全年共十二期港幣40元	新台幣200元
亞洲地區：	
空郵一年新台幣500元,港幣270元,美金20元	
平郵一年新台幣200元,港幣40元,美金10元	
郵政劃撥：05472461	
戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心	
美、加地區請向下列地址訂閱	美金9元
CHURCH MAGAZINES, 24FL ext 5275	
50E. North Temple Street	
Salt Lake City Utah 84150 U.S.A.	

特稿

1

總會會長團聖誕節賀詞

2

總會會長團信息：

耶穌基督：我們的救主 和救贖主

彭蓀泰福會長

1 0

難忘的聖誕節

彭蓀泰福會長

貝利多馬長老

培勒羅素長老

派拉茂雅各長老

卡普阿德絲

1 9

你是我兄弟

巴布那霍華

2 0

你們來看

艾希頓馬文長老

5 6

新加坡的末世聖徒

提斯理查

6 4

聖林

恩斯德唐納

7 0

意外的收獲

甘瑪格麗特

青年園地

1 6

熊寶寶救星

派克羅莉坦

5 0

希望之歌

費伊安妮特

5 2

霧裡的聲音

梅爾泰利

6 9

貫徹新年計畫

專欄

9

末世聖徒宣傳畫輯

來聽耶穌的信息

4 9

探訪教師信息：

藉研讀經文記念主

封面：

取自「基督與富有的少年」，

霍夫曼亨瑞繪

兒童園地

3 0

摩門經的故事：

耶銳特人離開巴別

3 2

最好的禮物

席德斯桃麗

3 5

歌曲：

睡吧，小耶穌

3 6

分享時間：

歸向基督

3 8

總會會長團給兒童的聖誕節信息

心的獻禮

4 0

讚美先知

葛涵珮

4 2

馬槽光影盒

布雷克以莉絲

4 4

沙克里的星星

海斯凱薩琳

1990年12月1日

PBMA9012CH Printed in Taiwan

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自 ENSIGN(旌旗)、NEW ERA(新時代)、FRIEND(朋友)等英文雜誌。

總會會長團

彭蓀泰福 與格萊戈登 孟蓀多馬

十二使徒議會

洪德豪惠 潘培道 艾希頓馬文

貝利多馬 海大衛 傅士德雅各

麥士維尼爾 納爾遜羅素 鄭克司達林

培勒羅素 胡適令約瑟 司考德李察

顧問

賓嘉納立斯 郭克勤 布蘭福威廉

吉本法蘭西 賀倫傑佛瑞

編輯

賓嘉納立斯

課程部門主管

耐頓雷隆

教會雜誌主管

彼德生多馬

國際雜誌

總編輯：凱利傅恩

助理編輯：米基大衛 來蒙蓮安

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

美術主任：川崎正仁

美術指導：坎本史考特

設計：庫克沙里

發行：克里斯丁里奇諾 麥克唐納希德尼

凱普珍安 夏帕提摩太

企劃：溫黛安娜

企劃經理：韓生喬思

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華

翻譯主任：仲國強

編 輯：張俊君

新聞編輯：彭美堅

發行者：

耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

台灣省台北市金華街一八三巷二十四號一樓

承印者：台北市基隆路一段180號10F

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple, Salt Lake City, Ut 84150. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year. \$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When ordering a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to Sheng Tu Chih Sheng at 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A.

版權所有©1988 財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

行政院新聞局登記證局版台誌字第 5768 號
中華郵政北台字第2224號執照登記為雜誌交寄

• 如有破損、缺頁，請寄回調換 •

總會會長團 聖誕節賀詞

我們再次歡度聖誕佳節，與所有的基督徒共同慶祝主耶穌基督的誕生。

數世紀前，先知以賽亞說：「有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們。……祂名稱為奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。」(以賽亞書9:6)

救主塵世使命結束後，彼得說：「(我們)親眼見過祂的威榮。」(彼得後書1:16)

一個半世紀前，近代的見證人亦宣告：「我們看見祂，確在上帝的右邊；並且我們聽見那聲音作見證說祂是父的獨生子。」(教約76:23)

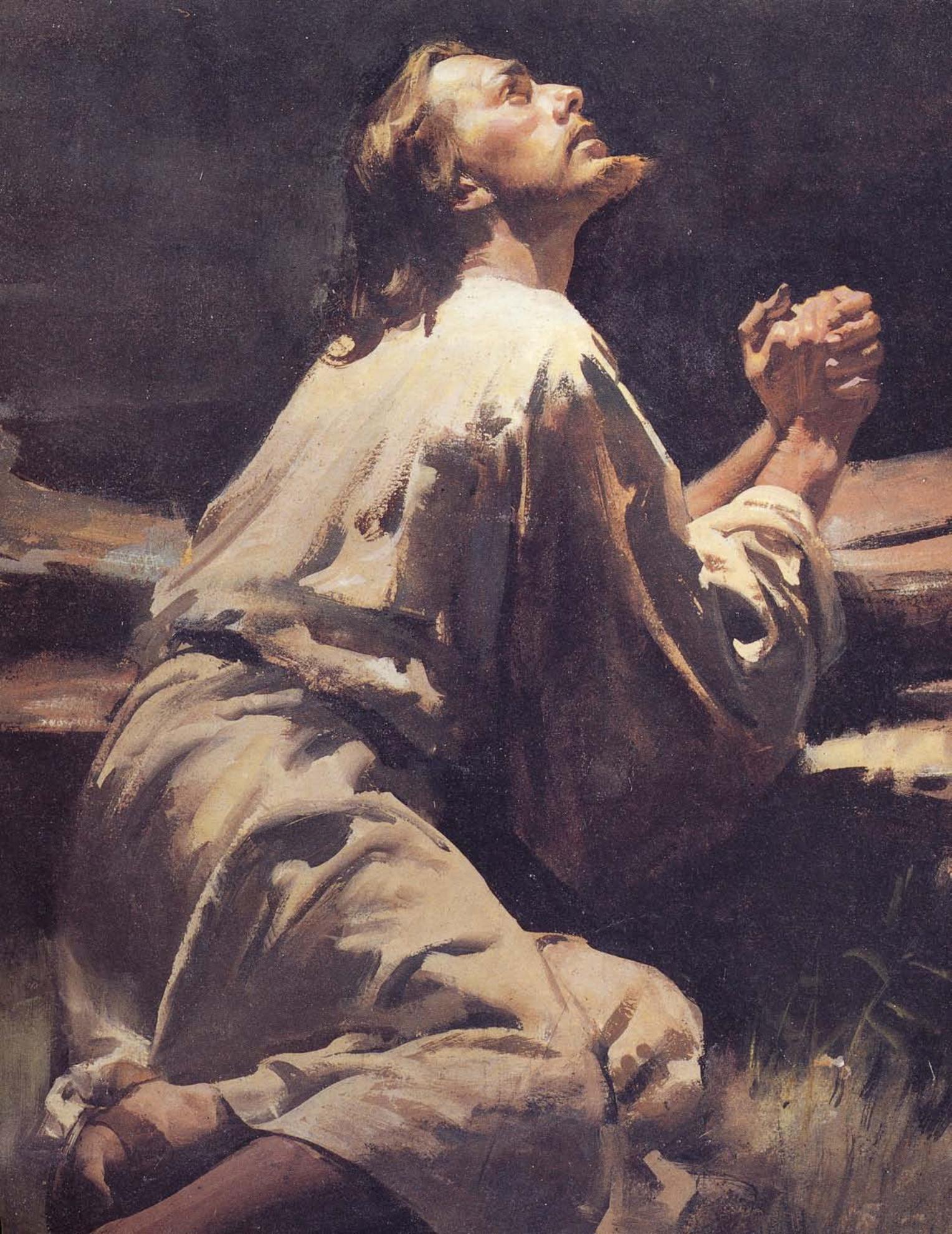
我們見證耶穌基督確曾說過：「如果你們來就我，你們必得到永生。看啊，我已向你們伸出了我慈悲的手臂；凡來就我的，我必接待他；所以那些來就我的人有福了。」(尼腓三書9:14)

值此榮耀節期，我們再度邀請各位決心跟隨復活的救主，並且躬身實踐祂的教訓。

彭蓀泰福會長

興格萊戈登會長

孟蓀多馬會長



耶穌基督：我們的救主 和救贖主

彭蓀泰福會長

我們身爲耶穌基督末世聖徒教會的教友，接受了耶穌基督爲神的兒子，便應該對祂有著絕對的信心。除非世人接受祂是人類的救主，按照祂的教導生活，並且在生活的每一層面都仰賴祂是道路、真理和生命，否則我們仍需爲將來憂慮，爲能否應付屬世生活帶給我們的挑戰憂慮。

對主耶穌基督的信心是我們信仰的基礎。爲甚麼我們要把信心、希望和信任集中在單獨一個人身上？爲甚麼想在今生獲得內心的平安和對來生抱有希望便必須對主耶穌基督有信心？

我們對這些問題的答案決定了我們是以勇氣、希望和樂觀，還是以恐懼、憂慮和悲觀來面對將來。

我的信息和見證是：只有耶穌基督才有資格提供我們希望、信心和力量，使我們克服世界，超越人性的弱點。爲了做到這一點，我們一定要對主有信心，按照祂的律法和教導生活。

爲何要對耶穌基督有信心？

耶穌基督過往和現在都是全能之主（見摩賽亞書3：5）。祂在出生之前就被揀選；祂是天和地的全能創造者；祂是萬物的生命與光的來源。

只有耶穌基督才有資格提供我們希望、信心和力量，使我們克服世界，超越人性的弱點。

祂的話就是管治宇宙萬物的律法。祂創造和製造的一切事物都在祂無限權力的管治之下。

耶穌基督是神的兒子。

祂在預定的時間降世，身上流的是保存其神性的高貴的血統。祂的本性融合了祂屬世母親的人性特質和永恆天父的權能和神性特質。

祂獨特的出身使祂承繼了一個榮銜：神肉身的獨生子。作為神的兒子，祂繼承的權能和智慧是古往今來無人能及的。祂是名副其實的以馬內利，意思就是「神與我們同在」（見馬太福音1:23）。

耶穌雖貴為神肉生的兒子，天父的神聖計畫仍需要祂面對屬世生活所有的困難和憂患，祂要忍受「試探、……饑渴、疲勞」（摩賽亞書3:7）。

為了有資格成為天父所有兒女的救贖主，耶穌必須絕對服從神的律法。由於祂服從父的旨意，祂「繼續著受到一個又一個恩典，直到祂受到豐滿」的神的權能，因此祂有「天上和地上的一切權能」（教約93:13,17）。

一旦了解我們所崇拜的是神的兒子，我們會更明白為何祂有能力醫治病人的疾病、使人復活和命令元素，甚至被祂趕走的魔鬼都向祂臣服，承認祂的神性。

祂是偉大的律法賜予者，祂頒賜律法和誡命，要使天父所有的兒女得益。祂的律法確實成全了祂和以色列家族所立的各項聖約。祂曾說：

「看啊，我是律法，也是光。你們要仰望我，並持守到底，這樣你們必能活命；因為那持守到底的，我必賜給他永生。」（尼腓三書15:9）

祂的律法要求全人類，無論身分地位如何，都要悔改和奉祂的名受洗，接受聖靈，藉此聖化能力滌淨他們的罪。遵守這些律法和教儀的人可以在審判日時問心無愧地站在主的面前。遵從律法的人便好像那些把房屋建立在堅固根基上的人一樣，「地獄之門對他們必無勢力」（尼腓三書11:39）。

我們稱祂為救恩的磐石（見尼腓二書4:30）是十分貼切的。

為了感激並感謝祂為我們所做的一切，我們必須記住以下這些重要的真理：

耶穌來到世上完成天父的旨意。

祂來時已預知祂要為所有的人承擔罪的重擔。祂知道祂會被高舉在十字架上。

祂的出生就是為做全人類的救主和救贖主。

祂能夠完成使命是因為祂是神的兒子，擁有神的權能。

祂願意完成使命是因為祂愛我們。

沒有一個世人有能力或權能去拯救所有其他失落和墮落的人，亦無任何人可以自願獻出生命，使全人類都能夠復活。

只有耶穌基督可以，也只有祂願意完成這出於愛心的救贖行動。

我們大概永遠都不會明白祂如何完成祂所做的一切；但是我們一定要謹記祂為什麼會做這一切。

祂這樣做是基於祂對我們無窮無盡和不自私的愛。祂親自這樣說：

「因為看啊，我，神，已為所有的人遭受這些事，這樣如果人們悔改，他們就不會受苦；……那



「被釘十字架」，安德生哈利繪

苦痛使我自己，就是神，至大者，也因疼痛而顫抖，並且每一個毛孔流血，身體和靈都受苦——以致我希望可以不喝那苦杯，並使我畏縮——」（教約19:16,18）

這正顯明了基督整個屬世經驗的特點——順從天父的旨意，喝那苦杯。

祂在客西馬尼園承擔了全人類的痛苦，使悔改的人不必受苦。

祂容忍敵人對祂的侮辱和輕慢，沒有埋怨也不思報復。

最後，祂忍受鞭打和被釘十字架的恥辱，至此祂才自願向死亡屈服。祂說：

「沒有人奪我的命去，是我自己捨的。我有權柄捨了，也有權柄取回來。這是我從我父所受的命令。」（約翰福音10:18）

祂是復活和生命。（見約翰福音11:25）

耶穌基督有權收回自己的生命，因為祂是神，是神的兒子。因為祂有克服死亡的權力，所以全人類都可以復活。「因為我活著，你們也要活著。」（約翰福音14:19）

我們應該多麼尊重祂的名字，也就是那些代表祂所行之事的神聖名銜！

我們大概永遠都不會明白祂如何完成祂所做的一切；但是我們一定要謹記祂為什麼會做這一切。

祂是我們偉大的典範。

祂完全服從我們的天父，而讓我們知道如何捨棄世界，有正確的價值觀。

祂愛我們，所以讓我們知道如何改正弱點，提升自己，對別人表現關懷、愛和博愛。

祂是生命的糧。（見約翰福音6:35）

祂藉著禁食、禱告和為人服務來彰顯「人活著，不是單靠食物」（馬太福音4:4），而必須靠神的話來滋養我們的生命。

祂「也曾凡事受過試探，與我們一樣，只是祂沒有犯罪」（希伯來書4:15），所以祂能夠幫助那些面臨試探的人（見希伯來書2:18）。

祂是和平的君——最終的安慰者（見以賽亞書9:6）。

祂有這樣的名稱是因為祂有力量去安慰那些被悲傷或罪所刺傷的痛苦心靈。祂賜予一種特別的平安，這是任何人都無法提供的：

「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的，你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。」（約翰福音14:27）

祂是一位好牧人（見約翰福音10:11）。

祂擁有神所有的神性特質，祂充滿美德、忍耐、仁慈、堅忍、溫良、柔順和博愛。如果我們在這些特質上有任何弱點或不足，祂必會隨時堅強我們和補充我們的不足。

祂是一位奇妙策士（見以賽亞書9:6）。

人類所有的苦楚——痛苦、缺陷、無能、智慧上的不足或罪過——祂都能理解，祂的愛也能廣被於每一個人。

對祂有信心的意思是雖然我們不明白所有的事情，但是我們相信祂知道一切，為此我們必須在「每個意念上」信賴祂，「不要懷疑」也「不要懼怕」。

今天，祂懇切地說：

「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。」（馬太福音11:28）

祂是我們的代辦者、中保和審判者。

祂是神，是正義與慈悲的化身；祂可以同時為我們請罪並公平地審判我們。

對祂有信心不應只是知道祂活著，因為單是表明對祂有信心仍然不夠。

對耶穌基督有信心包括完全信賴祂。祂是神，有無限的權力、智慧和愛。人類的困難祂都可以解決。因為祂曾下降低於一切（見教約122:8），所以祂知道如何幫助我們超越每日所遇到的困難。

對祂有信心的意思是雖然我們不明白所有的事情，但是我們相信祂知道一切，為此我們必須「在每個意念上」信賴祂，「不要懷疑」也「不要懼怕」（教約6:36）

對祂有信心的意思是相信祂有管理各國各民的一切權力，祂可以制服一切的邪惡，萬事都在祂的掌握中。祂有合法的權利統治這地球。祂容忍邪惡，這樣我們才可以在善惡之間選擇。

祂的福音是根治人類所有的問題和社會疾病的最佳處方。

祂的福音只有在我們實際運用時才會生效，因此我們一定要「以基督的話樂事；因為基督的話必指示你們一切你們應做的事情。」（尼腓二書32:3）

除非我們實踐祂的教導，否則不能證明我們對祂有信心。

耶穌說：「要盡心、盡性、盡意愛主你的神，

……要愛人如己」（馬太福音22:37,39），試想想，如果全人類都照祂這番話做，這個世界會有多麼不同？

那麼，個人、社區和國家面對困難或模稜兩可的難題時，對「當怎樣行？」這個問題有何答案？以下便是祂的簡單良方：

「相信神；相信祂的存在，相信祂創造了天上和地下的萬物；相信祂具有天地間一切智慧和權力；相信世人不能領悟一切主能領悟的事情。」

……相信你們必須悔改你們的罪，離棄你們的罪，在神前謙抑你們自己；用虔誠的心祈求祂饒恕你們；現在，如果你相信這一切，注意你們一定要做到。」（摩賽亞書4:9-10）

身為教友的我們有「責任將無罪的神之子作為我們的典範——祂是世間的完人。」

祂是最貴的榜樣

祂有神性的本質

祂有完全的愛

祂是我們的救贖主

祂是我們的救主

祂是永恆天父純潔無瑕的兒子

祂是道路、光和生命。」

（麥基奧大衛，進步時代，英文本，1951年6月，第478頁。）

我以整個靈魂來愛祂。

我謙卑見證今日的祂和往日奔走在巴勒斯坦塵土飛揚的道路上的祂是同一位滿懷慈悲愛心的主。祂接近祂在地面上的僕人。今天祂仍然關心和愛護



我們每一個人；這一點你們可以確信。

祂今天活著，是我們的主、夫子、救主、救贖主和神。

我謙卑求神祝福我們，使我們相信祂、接受祂和崇拜祂，並且完全信賴祂和跟隨祂。■

改編自彭慕會長在1983年10月總會教友大會中的講辭

給家庭教導教師的建議：

1. 對主耶穌基督的信心是我們信仰的基礎。
2. 對祂有信心的人能以勇氣、希望和樂觀來面對未來。
3. 惟有耶穌才能給我們力量和自信，因為祂是創造主、是有神聖權能的神之子、是施行無比拯救的救贖主、是復活的賜予者、是我們每一方面的偉大楷模、是最終的安慰者、是我們的奇妙策士、代辯者、中保和審判者。
4. 對主有信心的意思是完全信賴祂——信賴祂的權力、智能和大愛。
5. 主的福音只有在我們實際運用時才會生效。

來聽耶穌的信息

「登山寶訓」，布萊克卡爾繪。原畫收藏於丹麥菲力德堡教堂。本圖經菲力德堡博物館准予刊印。



(見馬太福音第5-7章)

難忘的聖誕節

最好的聖誕禮物無法用彩紙包裝，也不在店裡出售，更不能用金錢買到，那是對聖誕節的回憶，這回憶使得一整年為之生色，也砥礪我們終年都作個更好的人。以下是五位教會領袖與各位分享他們的聖誕回憶。





彭蓀家庭於1944年拍攝的這張全家福照片刊登在鹽湖城的一份報紙上。聖誕節與全家團聚讓彭蓀會長想起小時候在農場與家人共渡聖誕節的情景。



闔家團圓

彭蓀泰福會長

1923年我結束第一次傳教召喚後，在聖誕夜回到愛達荷州惠特耐的老家。和10個弟弟妹妹齊聚一堂，尤其是和父母親在一個近乎完美的末世聖徒家中重享天倫，真是歡樂融融。

我父母總是在每個孩子的椅子上掛一隻襪子，並將不多的禮物放在椅子上下或旁邊。

我永遠忘不了那個聖誕夜，父母親和我一整夜都沒有睡覺，我們把他們事先小心藏在穀倉和農場上其他地方的禮物收回後，分裝在一隻隻長襪裡。單是這樣，就過了大半夜，剩餘的時間我們都在聊天；父母親告訴我，在我離家的這段時間內，弟弟妹妹進步的情形；我也向他們報告我在英倫群島三十個月的傳道生涯，並回答他們提出的問題。那真是個美好的夜晚，我對父母親的愛自此大增。

爸媽允許弟弟妹妹在聖誕節的早晨早起。我不記得時間，大概是清晨五點，我還記得他們魚貫走進廚房，喝了一杯牛奶，吃了一片塗有蜂蜜奶油的麵包後，就到客廳吃起裝在襪子裡的零食，高興地拆看聖誕老人送的禮物。那天早上，大家真是快樂。我驕傲地看著六個弟弟和四個妹妹的反應，又看到我高貴的父母親因孩子享受著聖誕精神，感受到家人深厚的感情而流露出慈祥的面容，令我感動得不禁落淚。

本文首刊於1988年12月新時代雜誌。

陽光普照的聖誕節

貝利多馬長老
十二使徒定額組

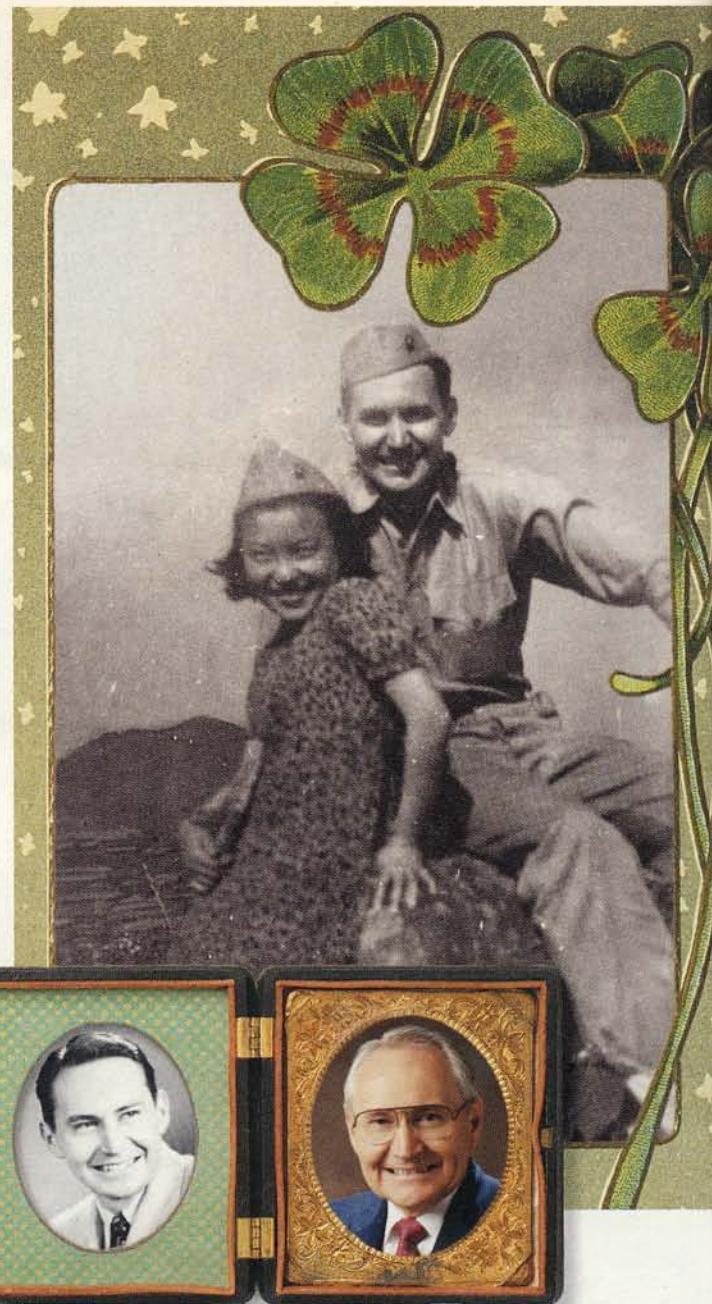
許多年前，在可怕的戰爭結束後，我隨軍駐在遠地。我們抵達這個國家不久後，便對當地我們負責照管的人民有了深厚的感情，特別是對年輕人和小孩。許多次我們看到他們在垃圾筒裡覓食充饑。這景象深深觸動著我們，於是我們想給他們更多實質上的幫助。我們盡量募集金錢，在當地找到一個願意籌辦孤兒院的宗教團體。我們奉獻了所有能用的時間來改善那裡的設備，並提供他們必要的經費。

聖誕節的脚步漸漸靠近，我們寫信回家，請家人不要寄禮物給我們，只要寄玩具給院童就可以了，我們的家人熱烈響應這項要求！每天都有禮物寄達。

我們找到一棵適合當聖誕樹的樹，不過卻沒有傳統的飾物來裝飾它。有位女士教我們用方形的紙摺小鳥，這些紙鳥就成了樹上主要的裝飾。禮物多半是用廢棄的星旗報包裝的。我永遠都忘不了與院童共渡的那個聖誕夜。我相信他們有許多人一生中從未見過聖誕樹。

我們唱聖誕歌曲給他們聽，但我們唱得並不好。他們也練習了好幾個星期，要為我們唱一首英文歌。他們唱的不是聖誕歌曲，可是歌聲美妙極了，他們唱的是「你是我的陽光」。那個聖誕夜，我們深受院童們的精神感動，尤其是他們拆開由我們家人寄來的禮物時；我想有些孩子許多年來都不會有過一個玩具。

這個聖誕節令我永難忘懷，因為我們學到了這個偉大節日的真正精神。我們一生中所能得到的最大快樂是來自付出——為他人的生命帶來一點歡笑與快樂。



貝利長老戰時服役於美國陸軍。聖誕節時，他和朋友照顧孤兒，他們甚至放棄自己的禮物，好讓孩子有玩具。

懷念祖父

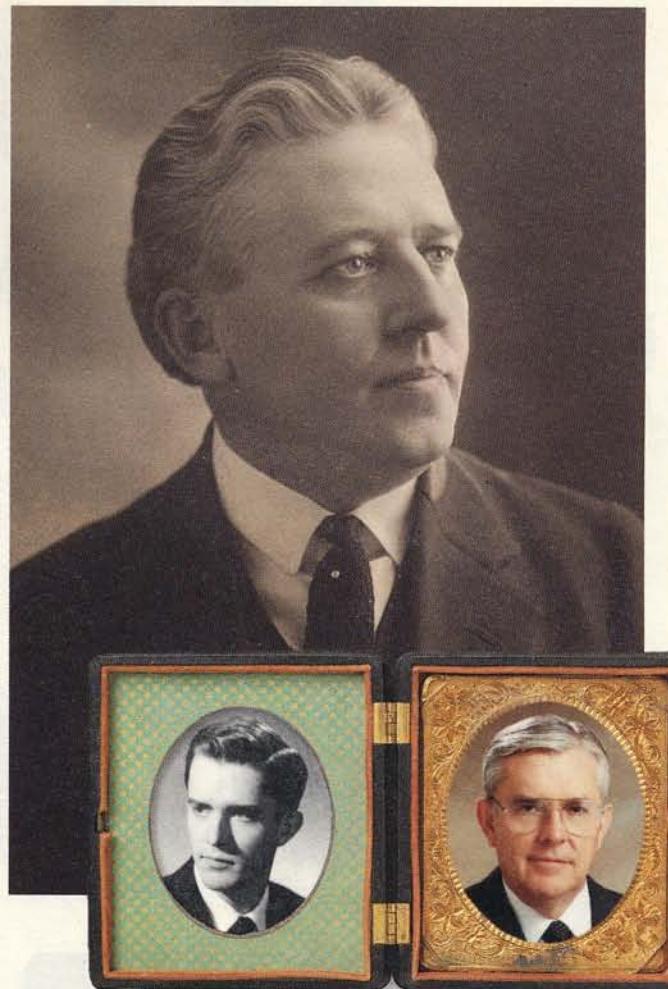
培勒羅素長老

十二使徒定額組

我對童年印象最深刻的事是，祖父母每年都在聖誕節早上到我們在鹽湖城百勒街的家來看我們。祖父培勒密文去世那年我才十歲，我只知道祖父在教會裡是個很重要的人，但是並不清楚什麼叫做主耶穌基督的使徒。對我而言，他是我的祖父，這一點就足以讓我殷切盼望他的到來，尤其是在聖誕節早上。

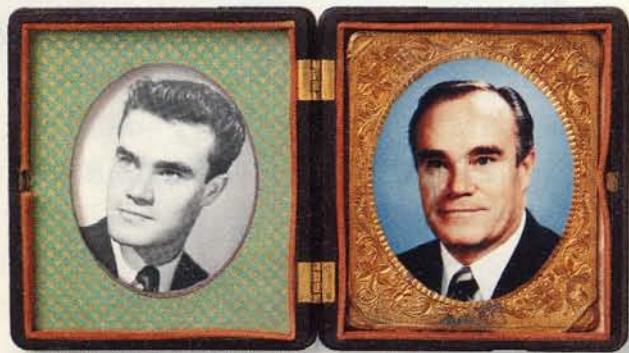
我特別記得祖父過世前一、二年的一個聖誕節早上。父母親送給祖父母一組新的旅行箱。當時，我覺得這份聖誕禮物是再合適不過了，因為祖父總是在外奔波，長年不在家。

回想與祖父母共渡的聖誕節喚起我一些特別溫馨的回憶；我自己成了十二使徒議會的一員後，對與祖父母共渡的聖誕時光有了更新的體認和深刻的感激。現在，我希望我和孫子女間彼此的探望，也能為他們帶來一些恆久的回憶。



培勒長老非常懷念他的祖父——十二使徒培勒密文長老——在聖誕節早晨到他家拜訪的情景。





最珍貴的禮物

派拉茂雅各長老
七十員定額組會長團

多年以前，我們全家很榮幸能到法國和比利時傳教。我們有六個小孩，包括一個在當地出生的嬰孩。聖誕節前，我們寫信回家請家裡寄些衣服和聖

誕禮物來給孩子們。不過，我們並未如期收到這些東西。

聖誕夜當晚，我們全家圍坐一起，頌讀新約和救主誕生的記事時，覺得有一點感傷，因為我們沒有很多禮物。可是當我們讀到天父所賜的禮物是祂的愛子耶穌時，我們就想到當地有許多需要幫助的人。於是我們收集了一些用品和一箱雜貨，並找出一個需要幫助的家庭。

我們全家到那間狹小的公寓，開始唱聖誕歌曲時，內心所充滿的感情是以前不會有過的。我們體會到付出的意義，感覺到接受者的心情，以及天父的靈。當晚，我們帶著比期盼由家人寄來的禮物更為珍貴的禮物回家；真正的禮物實在就是奉獻自己。

派拉茂長老在比利時布魯塞爾傳道部的第一個聖誕節，和家人帶著一些物品和一箱雜貨，送給一個窮困的家庭。他們第一次體會到這種付出的精神。



卡普姊妹一家每年都聚在一起慶祝救主的誕生，並且重新立志要過符合救主教導的生活。

鐘聲依舊響起

卡普阿德絲

總會女青年會長

幾年前的聖誕節前，我的外甥女莎莉拉著她母親的手，認真地問道：「我只要再相信一年，好嗎？」

從那件令人記憶猶新的事情開始，幾年來我們家建立了一種傳統，每年的聖誕夜，我們都圍坐在聖誕樹旁，伴著微弱的燈光和壁爐裡燃燒的火焰，再度提出那年最重要的問題：「我們只要再相信一年，好嗎？」——不僅相信幼年時期對聖誕老人的傳統信仰，更重要的是，相信我們正歡慶其誕辰的救主耶穌基督降生的信息。我們相信祂的傳道、贖罪和復活嗎？我們接受來跟隨祂的邀請嗎？

當然，我們並不是真的只決定相信一年，我們立志終身跟隨救主。但是人生就是由一日、一週、一月、一年，這樣累積起來的。聖誕節正是我們策畫來年，堅定信念的時刻。

繼討論和承諾之後，有人大聲讀出歐思博克里斯寫的兩極快車。這個故事告訴我們，有信心的人總是能聽到銀鈴清脆的聲響。

說完了故事，我們各得到一個繫了紅色綵帶蝴蝶結的小鈴鐺，好在整個假期裡掛在胸前。我們聽到它清脆的鈴響，就像是聽到我們所作的見證和承諾，我們真正相信，也努力再過一年與信仰合一的生活。爐火漸漸滅去時，我們誦讀路加記載在聖經中的聖誕節故事，這件榮耀的記事告訴我們，天使宣告了救主的誕生：「因今日在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督」(路加福音2:11)，是我們所相信的。■



熊寶寶 救星

派克羅莉姐

賴森威斯理今年 5 歲，家住猶他州雷頓，他現在正躺在醫院病床上，等他受重傷的腳康復。他的四周擺滿了汽球、慰問卡和大型的玩具動物，但是他放在身旁的是一隻自製的棕色小玩具熊，那是救護車上的護理人員送給他的，不過實際上是猶他州西點支聯會的女青年送的。

威斯理說護理人員用救護車送他到醫院時給了他這隻小熊，因為他很「勇敢」。他的腳被吊起來治療的這幾個星期，熊寶寶一直都沒有離開他。

這隻安撫人心的熊寶寶是西點支聯會女青年會長亞當米琪和她的第二副會長尼克森安妮絲所發起的計畫。她們從報紙上看到另一個社區的類似計畫後，就與當地的警政首長辛普森先生談論這項計畫，請他們的救護與巡邏單位代送熊寶寶。

辛普森先生告訴他們，這些熊寶寶會很有幫助，因為向他們

求助的電話中，百分之四十五左右是與小孩子有關。

該支聯會的女青年了解小孩子在面對救護人員或警察時，總是很不安，於是決定「給孩子一件能吸引他們注意的東西，好讓他們忘卻痛苦。」亞當姊妹說：「我們希望給他們一件能夠擁抱，能夠去愛的東西。」

結果，在支聯會女青年聚會中，她們開始裁布、縫紉、填塞，用手做了 200 多個熊寶寶。

蜂巢組的女青年艾斯渥蘿莉說：「我好不容易才完成第一隻熊寶寶，後來就比較順手，不過，這一切都很值得，因為我們做的熊寶寶或許能使某人忘記病痛。」

那天晚上一共做了 90 隻熊寶寶，女青年把未完成的熊寶寶帶回家去做。

一群女青年捐獻出熊寶寶，幫助在意外中受傷的小孩時，發現她們真正捐獻出來的是心中的愛。





妮可從出車禍到動手術前，都與熊寶寶寸步不離。在小孩子痛苦或恐懼時，可愛的熊寶寶是真正的救星。

那些熊寶寶身高20公分，是用支聯會教友捐贈的碎布料縫製的，還有一些教友捐了填塞熊寶寶身體的東西。

警政單位有100隻熊寶寶；另外100隻則捐給當地醫院，他們將熊寶寶掛在聖誕樹上，讓病童選一隻帶走。

救護人員或警察接到電話，得知服務的對象在十歲以下，就送他一隻熊寶寶。這成為整個部門的政策。

辛普森先生說：「救護人員送了兩、三次熊寶寶後，就了解到這些東西在安撫小孩子方面的功效。現在，救護人員和警察在處理小孩子的事情時，都仰仗這些熊寶寶。」

然而，熊寶寶並非只送給小孩子，救護人員曾將熊寶寶送給一位八十歲中了風的老太太，辛普森先生說：「這是唯一使她平靜下來的東西，她不肯讓人拿走熊寶寶。」

辛普森先生也是一位空中救護人員，他從經驗中知道這些熊寶寶對小孩子的幫助有多麼大。十二歲的華勒斯妮可必須搭乘直升機由一家醫院轉到另一家醫院，車禍使她的肝臟與腎臟受重傷而內出血。在轉送的過程中，她一直不肯讓熊寶寶離開她，只有

在動手術之前，她才和熊寶寶分開。

妮可談到這次車禍時說：「車子被撞得面目全非，救護人員必須先把後面的座椅拖出來，才能把我從後車窗抱出來。他們把我放進救護車時，給了我這隻可愛的熊寶寶，它讓我不害怕。我抱著它，就不會覺得很痛。在醫院裡，它和我睡在一起。」

蜂巢組的女青年泰米爾珍妮佛說：「我認為在救護車裡放件東西和小孩子作伴，實在很不錯。不過，最特別的是，我們能為他們奉獻出我們的愛。」 ■

「你是我兄弟」

巴布那霍華



他踏進醫院急診室時，不過是另一個流浪漢罷了。他那消瘦、駝背又滿是傷痕的身軀緩慢地向前跛行著，失明的雙眼呆滯地望向一個寂靜的黑暗世界。從他衣衫褴褛的身上發出來的惡臭足以讓人退避三舍，但是基於醫師的職責，我請他跟我一起來。

我為他檢查的時候，他一再告訴我，他生病了，需要幫助。他在描述所有症狀之後，喃喃怨道：「我沒有家人，也無家可歸。」我不由對他生同情，但是像他這樣的人那麼多，我能做什麼？

給他療傷的時候，我們談到神。他明白耶穌基督的教導很重要，也知道我們的生活需要祂的教訓。不過，他說，他不了解人們為什麼聲稱相信神卻又棄鄰人於不顧。他認識一些自稱是信神的人，但是當他向他們乞求食物的時候，他們卻不理他。

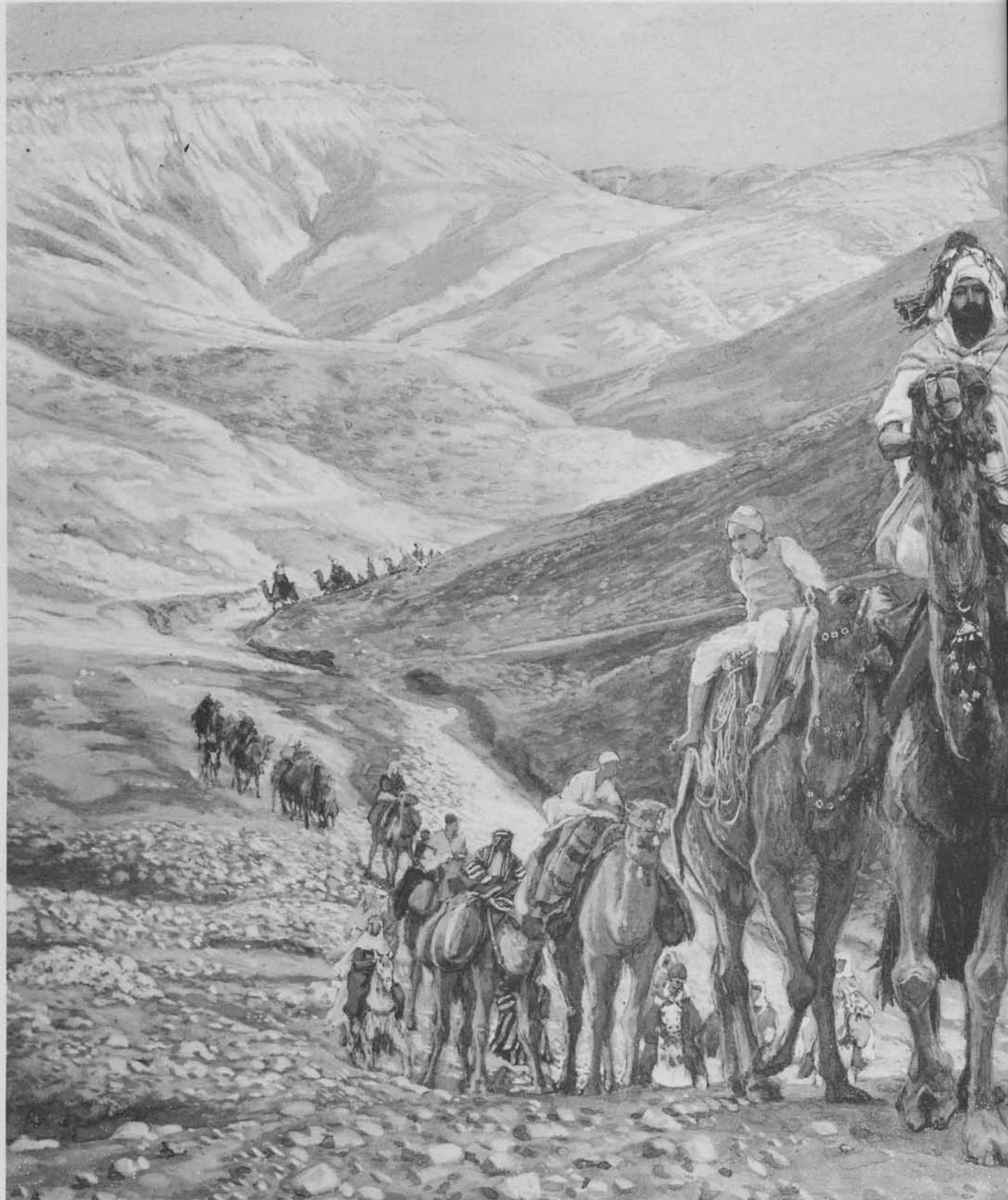
曾經幫助過他的是一個像他一樣貧窮的女士。她收售舊衣，勉強維持生計。她請他到她那用錫片圍成小屋與她家人相聚。房子雖小，而且有蒼蠅和老鼠，但那裡的人歡迎他。

我們邊走邊談了三個小時，他眼盲心卻不盲。我們的話題多半與神有關。他問道：「醫生，你信神嗎？」我很快回答說：「我信神，而且我當你是我兄弟。」我不加思索地回答他，而就在我說這句話的時候，我的心膨脹著，我知道那句話是真實的！

我對他的愛在我們的交談中不斷增強。當我開始了解作某人兄弟的真正意義後，不由心生敬畏，我感謝能從一個我認為身無長物的人身上學到的教訓。我給他的是我的時間和些微食物，而他給我的是了解。■

巴布那霍華是委內瑞拉南馬拉開波支聯會拉巴茲支會的教友。

你們來看



提拔詹姆士繪

艾希頓馬文長老
十二使徒定額組



耶穌生在伯利恆，但是後來祂被稱為拿撒勒的耶穌。拿撒勒是祂幼年的故鄉，祂在加利利海邊的山谷中的這個村莊長大成人。拿撒勒是個財富困頓、缺乏領導人才、人口稀少的貧窮小鎮。年幼的耶穌長大成人，並開始教導的時候，人們「很希奇祂的教訓，因為祂的話裡有權柄。」（路加福音4:32）

聽到祂教導的人不僅希奇，更因祂的生活和作為而吃驚、訝異和讚歎。他們竊竊私語，談論著祂不凡的技能、舉止和背景。

祂的門徒拿但業「對（腓力）說，拿撒勒還能出什麼好的麼？腓力說，你來看。」（約翰福音1:46）昔日的答案和今日的答案一樣：你們若想認識耶穌，請來看。

幾個博士從東方來到耶路撒冷，說：「那生下來作猶太人之王的在那裡？」

牧羊人應邀來看，他們看了，他們震驚，他們作證，他們歡欣，他們看見和平之君。

來這字的意思是移向，或接近，或靠近。看是用眼察，或認知，或了解。

我們在路加福音讀到：

「馬利亞……生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裡，因為客店裡沒有地方。」

在伯利恆之野地裡有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。

有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們，牧羊的人就甚懼怕。

那天使對他們說，不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關於萬民的。

因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。

你們要看見一嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了。

忽然有一大隊天兵，同那天使讚美神說，

在至高之處榮耀歸與神，在地上平安歸與祂所喜悅的人。

眾天使離開他們升天去了，牧羊的人彼此說我們往伯利恆去，看看所成的事，就是主所指示

我們的。」(路加福音2:7-15)

牧羊人應邀來看，他們看了

，他們震驚，他們作證，他們歡欣。他們看祂，那位和平之君，包著布，臥在馬槽裡。

「當希律王的時候，耶穌生在猶太的伯利恆。有幾個博士從東方來到耶路撒冷，說，

那生下來作猶太人之王的在那裡？我們在東方看見祂的星，特來拜祂。」(馬太福音2:1-2)

我們謙卑地向世人宣告：「祂在這裡，請來看。」

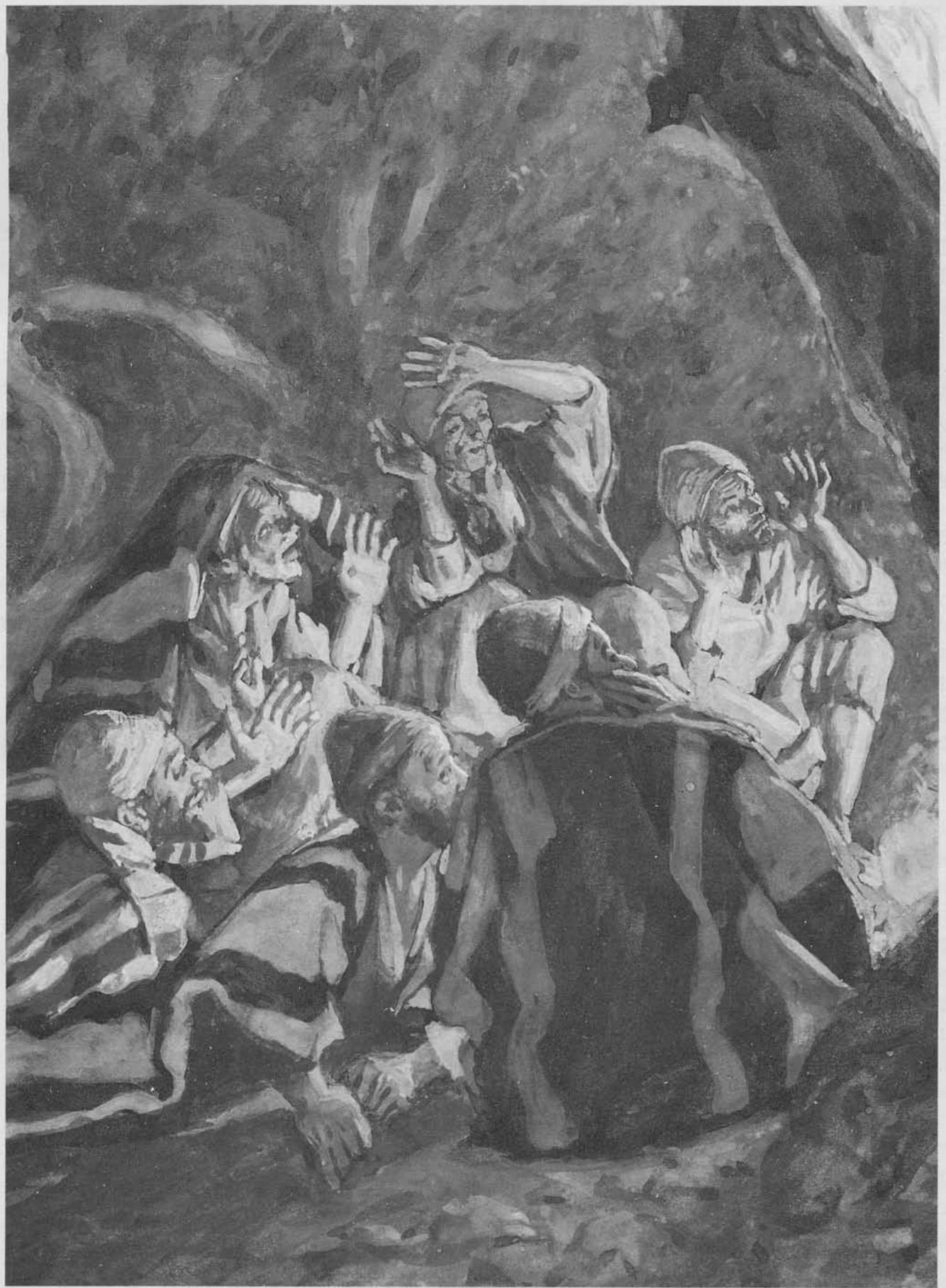
在這聖誕佳節，我要送各位一份決心來看的禮物。

有些人可能會說：「我迷失了」、「我的情況已無可救藥」、「沒有人真的在乎」。

最近，有位深陷困境、沮喪失望的青年對我說：「大家都能有個快樂的聖誕節，但是我不能。沒有用的，太遲了。」

我們可以站在一旁，抱怨訴苦。我們可以站在一旁，哀傷難過。我們可以站在一旁，自艾自憐。我們可以站在一旁，吹毛求疵。我們也可以站在一旁，心生仇恨。

或者，我們可以來看！我們可以來看並且知道！



提拔詹姆斯繪

容我給各位幾點建議，作為這聖誕季節及未來歲月的參考。

不要有自鳴得意、自以為是、吹毛求疵或高高上的態度。看到我們許多不合宜的舉止，我們所認識的人或非教友可能會問：

「這所學校或那所學校還能出什麼好的嗎？這個城鎮還能出什麼好的嗎？這個社區還能出什麼好的嗎？那個支會還能出什麼好的嗎？那個家庭還能出什麼好的嗎？」

我們的答案應該是：請來看，來認識我們。

有時候，我們忘記「我們信我們要……為所有的人做有益的事」這項真理。我們是如何善待鄰人？我們是如何善待非教友？我們是如何善待同學？第二條最大的誡命仍然是「愛人如己」（馬太福音12:37）。

接納他人就是實踐愛的原則。誰是我的鄰人？耶穌在好心的撒瑪利亞人（見路加福音10:29-37）這則有名的故事中提出了這個答案。今日的好心的撒瑪利亞人就是那個願意與孤獨、內向、落落寡歡和默默渴求朋友的人為友的人。

讓我們擴大圈子，用愛心和禮節來贏得不喜歡我們或不了解我們的人的友誼。避免紛爭。邀請他人更加認識我們。讓我們過更好的生活，行更好的榜樣，這樣他們才會「來看」。

我祈求天父協助你我獲得「來看」這個禮物。願祂幫助我們下定決心去知道、相信並宣揚耶穌是基督，是萬主之主、萬王之王、我們的救主在卑微的環境和情況下降生在伯利恆；和祂真正的身份比較起來，祂降生時的景況可說一點都不重要。

我們需要有持續的信心向世人宣告耶穌今日是活著的，祂是我們的救主、我們的朋友，祂是神的兒子，祂歡迎每一個人到祂的教會和國度裡來。神確實活著；耶穌與父合一。我們要自我勉勵，不僅要知道同時也要宣揚這些真理。有了神的愛和幫助，凡事都有可能，一旦我們知道並了解聖誕節真正的涵意後，內心便會擁有平安和喜悅。願意「來看」的態度能使珍貴的回憶和生活的高潮在我們追求幸福的過程中，叫失意與低潮因而遜色。

你們若願意愛祂，請來看；

你們若願意認識祂，請來看。

伯利恆和拿撒勒的耶穌是父的獨生子，是我們的救贖主、救主、主基督。我嚴正宣告這項真理，並留下我的特別見證，奉耶穌基督的名，阿們。■

區域會長團信息



李伯特莫林長老
亞洲區域會長

總會會長團近日宣布亞洲區域會長團改組，自1990年10月1日起生效。斯密會長夫婦在亞洲區域會長團服務三年，其中兩年斯密會長任會長職務。他們返回教會總部，在鹽湖城另外的區域會長團任職。斯密會長夫婦在亞洲深為教友所熟知及愛戴。他們是卓越的福音教師，其影響及美好榜樣已深入人們生活之中。願他們與七個孩子，三十八個孫子女相聚，及其他在神國度服務的機會時一切順利。

小松義雄長老與小松姊妹亦返回鹽湖城，在猶他州另一區域會長團任職。小松會長夫婦長年服務於亞洲，尤其是日本。他曾擔任地區代表、傳道部

會長、聖殿會長、指導員、及亞洲區域會長團職務。他們奉獻了無限量的時間、服務及愛。全亞洲區域的聖徒及神的國度都因這些領袖的忠誠奉獻與服務而蒙福、茁壯及成長。

前亞洲區域會長團第二副會長李伯特莫林會長已由總會會長團召喚為亞洲區域會長。其副會長分別為韓森尤金長老（七十員第一定額組成員）及布勞孟特長老（七十員第二定額組成員）。

韓森會長於1928年8月23日出生於猶他州北部崔蒙頓農村。在家庭農場長大的他養成了重紀律及賣力工作的習慣。1950年他畢業於猶他州立大學，也在後備軍官訓練組織完

成了軍事訓練。

1950年9月8日，他和蕭珍妮在愛達荷瀑布聖殿結婚。他們曾上同一所高中，也都在猶他州立大學求學。之後，韓森弟兄進入猶他州鹽湖城的猶他州立大學法學院。幾個月後，他們收到派往韓國服役的通知。1953年，他們在第一個孩子出生後不久就收到召集令。韓森長老受完訓後便乘船去了韓國，韓森姊妹則留在家鄉，修完小學教育學位。

1955年，韓森弟兄役畢返鄉，繼續就讀法學院，1958年畢業，韓森姊妹則在小學教書。他一直是個才華過人的開業律師，隸屬美國一些最負盛名之律師協會，如美國辯護律師學會，並在1979到1980年間出任猶他州律師團主席。他蒙召為七十員第一定額組成員時，正擔任猶他州高等教育管理委員會主席。

韓森長老仍繼續以後備軍人身份服役，1980年退役時已官拜上校。

韓森夫婦育有五子一女，共六個孩子。其中兩個兒子已過逝。他們獻身福音，一直以教會為生活的重心。韓森弟兄曾在兩個主教團中服務，擔任過支聯會協進會中許多職務、以及鹽湖邦尼維支聯會會長。韓森姊妹曾在兒童會、協進會、主日學、以及幼童軍組織中擔任事工。韓森長老在1989年4月1

日總會教友大會時，蒙召為七十員第一定額組成員。

七十員第二定額組的布勞孟特長老擔任區域會長團第二副會長。布勞會長夫婦以及七個孩子中的四個都將住在香港。他們的長子和長女都已傳過教，長女最近才從韓國傳道部返鄉。

布勞長老是1939年6月11日出生於猶他州東部的鄉下藍道府。布勞長老尚在襁褓中，父親便過世，由母親把四個嗷嗷待哺的孩子扶養成人。

1965年，布勞長老畢業於猶他大學，取得數學教育學位，後來並在同一所大學獲得企管博士學位。就業機會及個人興趣使他走向高階層電腦管理職位。最後他自行創業，為運輸公司提供電腦系統服務。他也在猶他大學及楊百翰大學教授商業課程。

布勞長老夫婦是1962年8月在愛達荷瀑布聖殿結婚的。他在1978到1981年間，任明尼蘇達州明尼亞波利傳道部會長。他熱愛傳教士及傳道事工。他也擔任過主教及總會男青年理事會成員。1988年10月，他在總會教友大會上蒙召為總會當局人員時，正擔任地區代表。

我們竭誠歡迎韓森尤金長老夫婦、布勞孟特長老夫婦，以及他們的家人，加入亞洲聖徒的大家庭。■

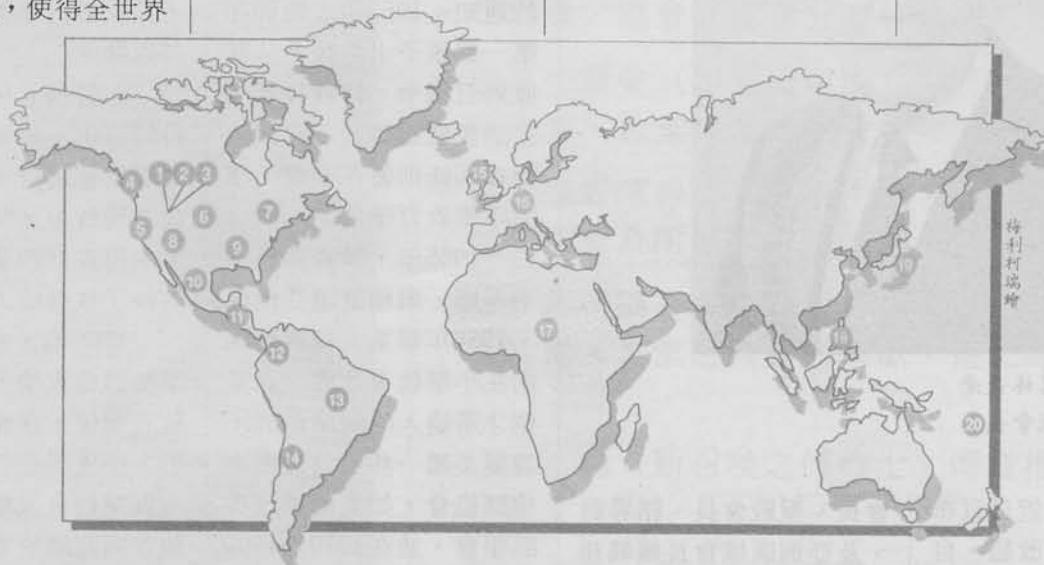
全球區域會長團新名單

總會會長團宣布全球區域會長團新名單，自10月1日起生效。新成立的有兩個區域，使得全世界

的區域總數達20個。原墨西哥／中美洲區域劃分為墨西哥區域及中美洲區域

；原英國／愛爾蘭／非洲區域劃分為英國／愛爾蘭區域及非洲區域。

下表是各區域會長團名單，列在第一個的是各區域會長團會長姓名。



1.猶他北部

簡森馬林
小松義雄
傑普森馬可

2.猶他中部

卡爾曼約翰
鄧樂倫
安德生漢斯

3.猶他南部

波特奧丁
艾柏爾安祖
希爾喬治

4.北美西北

畢諾克修
菊地良彥
威斯羅伯

5.美西

葛羅伯約翰
高斯林傑克
斯密道格拉斯

6.北美中部

彼得生白爾克
郭克勤
坡爾曼羅納德

7.北美東北

布實安慈歐
蘇倫生霖
戴倫羅拔

8.北美西南

肯農I.喬治
吉本法蘭西
羅格林

9.北美東南

雷沙特約翰
莫里森亞歷山大
柯黎格蘭

10.墨西哥

霍華德柏頓
譚納何瑞修
何曼馬文

11.中美洲

布渥頓泰迪
羅素嘉納
艾瑪度嘉祿

12.南美北部

譚迪查爾斯
賴德亨敏
布蘭福威廉

13.巴西

柯汀森喬
希蘭海樂
馬丁何維修

14.南美南部

狄雅各
米克林恩
亞拉度多

15.英國／愛爾蘭

賀蘭傑佛瑞
梅吉祿
詹森肯尼

16.歐洲

林格漢
孔迪賓塞
裴斯亞伯

17.非洲

林賽理察
薩克里羅拔
華本培勒

18.菲律賓／密克羅尼西亞

甘德力萊儂
裴斯敦方洪
伍西杜雷

19.亞洲

李伯特莫林
韓森尤金
布勞孟特

20.太平洋

馬丁道格拉斯
班克司班傑明
喬治羅義

結婚六十四週年

彭蓀會長夫婦
結婚紀念

9月10日是彭蓀泰福會長夫婦結婚64週年紀念，當天，他們回到64年前締結永恆婚姻的鹽湖城聖殿，且在當年由十二使徒惠特耐奧申長老為之印證的印證室內駐足片刻。稍後，並在總會辦公大樓廣場，以鹽湖城聖殿背景，讓教會新聞週刊為他們拍照留念。

彭蓀會長夫婦鹣鲽情深，64年如一日。他們經常在公開場合或私人日記中表達彼此的愛與感激。

• 1939年 9月10日，星期日，彭蓀會長在日記中寫道：「今天是我們結婚第13週年紀念日。13年前的今天，我們心中洋溢著多少希望與感動啊！我們在主的殿裡藉著聖職的權力結成夫婦，我們的内心充滿了愛和感激。在這13年幸福的生活裡，我們彼此的愛更濃郁了。」

「芙羅拉（彭蓀姊妹的閨名）一直是最真誠的伴侶，我很感謝她，也感謝那使我們結合的權力。那權力就像是一直在指引我們的生活。」

• 1949年8月7日，星期日，彭蓀會長在日記中寫道：「她是個好妻子，好母親。從我認識她以來，尤其是從我們23年前，

即1926年 9月10日結婚以來，她一直就是我最大的助力。願神祝福她，讓她的日子久長，能在神賜我的年歲中，陪伴在我身旁。」

• 1952年 9月10日，星期三，彭蓀會長在日記中寫道：「我和芙羅拉在鹽湖城聖殿結婚已有26年了。這26年我們過的是辛勤工作、相愛而快樂的生活。」

「我感謝神把她賜給我，也感謝她的純潔、不斷奉獻、正直與忠誠。」

「願神大大傾福於她，延長她的年月，至少比我的更長。」

• 1955年 6月，彭蓀姊妹接受Capper's Farmer的雜誌訪問時說：「自我第一次認識我先生時起，……我便欣賞他坦率而真誠的「善良」。……我覺得自己是一個好農夫的妻子，我很高興跟著他，到他想去的地方。我們有一個心願，就是共同攜手開創我們的路。我們白手起家。孩子出生時，有時候必須把牛賣掉，好渡過難關。對我而言，這是一種新的生活，但是我喜歡和我先生在一起。」

• 1959年 4月28日，星期二，彭蓀會長在日記中寫道：「除了末世聖徒婦女所有的美德外，我的妻子還有一項特殊的稟賦或才能令我望之興歎。稱它是判斷力也好，直覺也好，總之是非常珍貴的，

像是良好的判斷力、堅忍、洞察力、勇氣和靈感的混合。無論如此，我都感謝我妻子蒙賜的『特質』，以及她給我和孩子們的鼓勵。」

• 1974年 4月20日的教會新聞週刊登載了一篇彭蓀姊妹的訪問記：「只要能有家人和福音，我寧願住在簡陋的木屋裡。我要把木屋打掃得纖塵不染，在窗子上掛上小小的窗簾！……我最大的喜樂就是家人和教會。」

• 1986年 9月14日的教會新聞週刊登載了一篇彭蓀會長夫婦的訪問記。彭蓀會長說：「我們彼此忠誠相待。她是一個個性隨和的人。……我們在一起共渡了非常快樂的生活。但願我一直都能匹配得上我的永恆伴侶。她常對孩子和孫子女說：『我很感謝有一個好丈夫。他對我很好，很體貼。』我聽她說這話時，內心不禁祈禱，我能一直配稱生活，配得上天父這位精選的女兒。祂把她賜給了我，作我永恆的伴侶。」 ■

（譯自1990年9月15日，教會新聞，第8-9頁）

蘇聯第一個末世聖徒分會

本教會列寧格勒分會已正式註冊登記，並獲蘇聯宗教事務議會的認可。

列寧格勒分會是芬蘭東赫爾新基傳道部波羅的海區會的一個單位。少數住在蘇聯其他地區的末世聖徒隸屬於奧地利東維也納傳道部。蘇聯境內並無任何傳道部。

雖然如此，在蘇聯的傳教事工卻在有限的基礎上推展。傳教的工作私下在當地教友家中進行，聚會也是在那兒舉行。

列寧格勒分會正式獲准成立的消息是由非蘇聯希臘正教宗教事務議會議長，車奈特索夫(Evgenii V. Chernetsov)，於9月19日，在莫斯科召開的會議中，向本教會代表宣布的。

本教會尋求蘇聯政府承認事宜始於1987年 6月，十二使徒議會納爾遜羅素長老及歐洲區域會長團會長林格漢長老首次拜會蘇聯官員。自那時起，各種會議便在莫斯科和列寧格勒舉行。

根據目前蘇聯法律的規定，宗教組織的個別團體均得分別註冊登記。同一行政區內有20名以上的教友，即可申請認可。 ■

教堂管理靠 團隊合作

自1989年年末，美加境內約有80%的支聯會在總會會長團及總主教團的指導下，開始實施新的教堂維護計畫。

該計畫推行成功的關鍵在於聖職領袖、教友和管理員的「團隊」共識及通力合作。

該計畫不再採行「一間教堂一位管理員」的傳統方式，而是將支聯會中所有的管理員組織成工作小組，特別負責各教堂內外部的保養，機器的維修，以及必要時的清潔任務。這些管理員在小組領袖的督導下，以小組的方式工作，彼此支援，個自發揮在清潔維護方面的技能，並充分調配運用各教堂的設備器材。

孟蓀多馬會長說：「新的維護計畫不僅能幫助管理員更有效率，也能讓教友參與這項重要的工作。教友的參與能使大家對自己的教堂感到驕傲，而且讓所有使用教堂的人都盡到保養的責任。」

維護教堂・人人有責

新的教堂維護計畫實施後，教友可以透過以下各種方式，協助管理員，共同維護教堂的整潔。

1. 聚會或活動後立即清理，包括用吸塵器吸塵，打掃或清理善後，把垃圾放到外頭的垃圾箱。主日聚會後不應大肆清理，但教友應隨時保持教堂的清潔，並在聚會休息時間更換洗手間的用紙。

2. 在週一到週五的活動聚會後，就清理教堂，作為安息日之用。

3. 在聚會或活動之後鎖上教堂的門。

4. 排設桌椅，用畢歸還原位。

5. 夜巡教堂，確定門窗均已上鎖。

6. 在洗禮會前在洗禮池內注水；洗禮會後放水並加以清洗。

7. 清理聖餐桌。

8. 裝設並保護音響及影視器材。

9. 開／關電燈、音響、風琴、非自動機械裝置。

10. 提倡正確使用教堂的方法。

11. 婚禮及其他經核准但非屬教會活動的聚會後，清理善後。

12. 清理活動場地、廚具、烤箱、冰箱、餐具及工具等。

13. 清理並保養圖書室及辦公室器材。

14. 種植花圃。

15. 從事特別的整地計畫。

16. 清理教堂附近通道。

17. 小維修可由具有技能的教友來做。■

(摘譯自1990年9月15日，教會新聞，第6-7頁)

KSL停播 酒類廣告

猶他州鹽湖城第5頻道KSL電視台因決定停播酒類廣告而受到猶他州酒類政策聯盟的褒揚。

聯盟主席柯門喬治8月13日說，KSL「樹立良好典範，我們樂見其他電視台跟進」。

KSL電視台並未對外宣布該決定，是聯盟寄出新聞稿，表揚此一決定。

KSL電視台是教會邦尼維國際傳播公司的部分產業。據該電視台高層人員表示，這決定是該電視台的決定，並未受到電視台台主的強迫。■

(譯自1990年9月15日，教會新聞，第10頁)

星傳送的地區則會收到大會實況的錄影帶。各地的發行中心都會有大會錄影帶。

兩天來，為各場大會提供詩歌及音樂的依序是摩門青年唱詩班、猶他州滿地富地區女青年唱詩班、摩門大會堂唱詩班男聲部及摩門青年唱詩班男聲部、摩門大會堂唱詩班。■

食物儲藏計畫

堂，本真基子

日本神戶支聯會，西宮支會

「如果本地即將發生一場大災難，你們會怎麼辦？」我在家中舉辦的一次食物儲藏座談會中提出這樣的問題。大多數人都回答說：去外面買食物來渡過危機。

如果非等災難來臨才開始儲藏食物，大家都知道那時已經來不及了。關於食物儲藏，我願分享一些個人的經驗。

聖靈鼓舞我跟隨先知的教導，朝這目標努力時，我蒙福得到許多靈性經驗。我知道了阿爾瑪所說，神會「擴大我的靈魂，啟發我的悟性」（阿爾瑪書32：28）的含意。

首先，我想到應將家裡一個月消耗的所有食物列成一表，再加以歸類，如罐頭類、乾燥食物類、穀類、調味料等。另外再

總會教友大會

10月6日，在鹽湖城聖殿廣場召開的第160週年下半年總會教友大會總共傳譯為32種語言，其中首次登場的是俄語。此外，教會也為聽覺障礙人士提供手語傳譯服務。

兩天的大會分別由總會會長彭蓀泰福的第一副會長興格萊戈登和第二副會長孟蓀多馬輪流主持。

美國、加拿大、波多黎各、多明尼加共和國等均可直接接收衛星實況轉播。世界其他無法接收衛

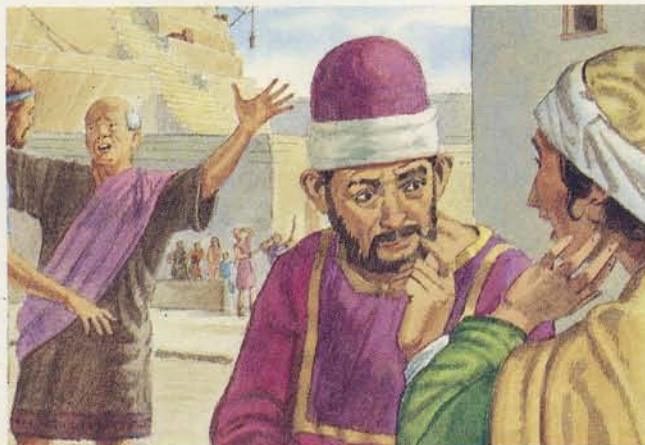
兒 童 園 地

ル
タ
メ
ム
ロ
カ
ニ





耶銳特人離別巴別



住在巴別的人大多數很邪惡。他們造了一座塔想通往天上。主很生氣，就改變了他們的口音，使他們聽不懂彼此的話。

創世記11:4-7



耶銳特的兄弟求主，主回答了他禱告。所以，耶銳特、他的兄弟和他們的親友都聽懂彼此的話。

以太書1:35-37



耶銳特和他的兄弟是正義的人，他們住在一個名叫巴別的地方。他們在尼腓人出現之前數百年就已存在。

以太書1:32-33；創世記11:9



耶銳特請他的兄弟向主祈求，求祂不要混亂他們家人和朋友的語言。

以太書1:34



主告訴耶銳特的兄弟去集合他的家庭和朋友，帶著他們的牲口和各類種子離開巴別。

以太書1:40-41

巴瑞特羅伯繪



主說：『祂將帶領耶銳特人到一塊精美的土地去。』

以太書1:42



耶銳特人捕捉飛禽和魚類， 帶著一起去。以太書2:2



他們還帶了蜂羣。

以太書2:3



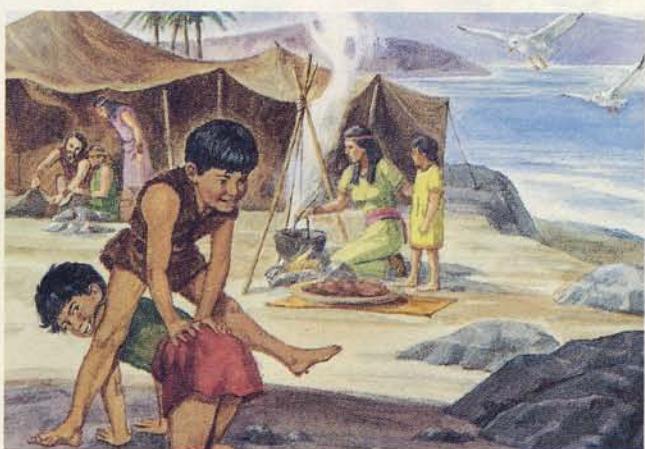
耶銳特人進入荒野。 主從雲中和他們說話， 指示他們往那裡走。

以太書2:5



主說：『住在應許地的人都要事奉神， 否則就會被毀滅。』

以太書2:6-8



耶銳特人來到海邊， 搭起帳幕。 他們在海邊住了四年。

以太書2:13



最好的禮物

席·德·斯·桃·麗

小凡雖然已經十二歲了，但這是他第一次過聖誕節。

小凡和他的家人是隨著大批難民搭飛機，由越南來到美國的。小凡一家人都到達美國後，經歷了許多美好的事情，其中最值得一提的是他們加入了耶蘇基督末世聖徒教會！

在此之前，小凡聽說過聖誕節的事情，但他不知道如何慶祝聖誕節，他心想可能和過越南新年差不多吧。在越南過年時，每個人都用花朶佈置房屋，吃美味的食物，放鞭炮。傳教士來教導他們有關教會的事情時，小凡才知道聖誕節是為了慶祝耶蘇降生。教會裡的老師說聖誕節的故事，他百聽不厭，他特別愛聽東方的博士帶著禮物給剛誕生的耶蘇那一段。小凡決定要像那幾位博士一樣，送耶蘇一份禮物。

聖誕節前的那个星期六，小凡牽著妹妹的手，一起去車站。他把另一隻手伸進外套的口袋，摸到了五張一元美金的鈔票。他辛苦地工作，為別人跑腿才賺來這些錢，現在他要到百货公司為耶蘇買一件特別的禮物。

小凡和小莉下車，沿着雨旁積著厚雪的人行道走著，小凡的鼻子和耳朵凍得有點痛，但他的心卻很溫暖，而且他還想唱歌。不久，他忍不住唱出聲來，小凡嘹亮甜美的聲音迴盪在冷空氣中，他唱著每一首他會唱的聖誕歌曲，擦身而過的人微笑着回過頭來。

小凡和小莉來到了百货公司，百货公司的窗裡金銀兩色的金屬裝飾品閃閃發亮，星星形狀的小燈泡也一一閃地。眼前景象如此燦爛耀眼，小凡和

小莉站了一片刻，讚嘆不已。

小凡記起了他的重要任務，便拉著妹妹進入店裡，開始物色送給耶蘇的上好禮物。他來來回回的走著、看著。領帶、襪子、書、襯衫和外套可以買來給父親，可是送給耶蘇似乎不太合適。小凡看著鑽石、手錶和金戒指，即使他買得起，這些東西還是不够好。他有點灰心，心想那些博士如何能決定送黃金、乳香、沒藥作為禮物。

小凡覺得有人在拉扯他的衣袖，低頭一看，他的妹妹已經很疲倦了。小凡輕輕將她抱起來，摟著她。他帶她到店裡的飲食部，讓她坐在桌旁，然後為她買了一杯熱巧克力。一杯熱巧克力要五毛錢，小凡心想耶蘇不會介意他為妹妹花了一小部分的錢。

小莉喝完熱巧克力，休息片刻之後，小凡決定去別家店看看。他們在半路上遇見一個殘障的人在人行道上乞討。小凡見過許多人在戰爭中受傷而殘廢的人，他十分同情那個女人。小凡不加以考慮，就從口袋裡拿出一塊錢給那個乞丐。

他們到了第二家百货公司，小凡又開始四处尋找，但依然找不到一件合意的禮物。這時，他看見一個迷路的小男孩正在哭。小凡帶那個小男孩去找警衛，讓警衛幫忙找他媽媽。他們在等候時，小凡買了一個玩具給那個小男孩，並講故事給他聽。

天色漸漸黑了，小凡和小莉必須回家，雖然他們還是沒有找到送給耶蘇的禮物。他們停了一會兒，看一個胖胖的男子，留著白鬍子，穿著紅衣服，很高興地在一個盆子上面搖著鈴，人們把錢

丟進那盆子。小凡問道：「這些錢要做什么？」那人說是要買食物給窮困的人的，小凡便丟了兩塊錢到盆子裡。他太清楚三餐不繼的滋味了。

小凡把手放回外套的口袋時，才猛

然發現他只剩下一块钱。他想：我到底已做了什麼事？現在再去賺錢已來不及了，他想不出一塊錢能買什麼東西。他失望極了，心裡想著那些博士和他們的厚禮，他也非常希望送給耶穌一件好禮物啊！現在他該怎麼辦？他們回到家時，小凡臉頰上已掛了兩行淚水。

媽媽輕輕捧著小凡淚水縱橫的臉頰問道：「怎麼回事？」小凡一五一十地告訴媽媽，他希望像那些博士一樣送禮物給耶穌，卻因為把大部分的钱用光了，而仍然沒有买到禮物。

媽媽臉上綻放著笑容說：「噢，你已經給了他一件他真正想要的禮物，那就是你心中的愛！」

「我確實有愛，可是我如何把愛給了他？」小凡疑惑地問道。

媽媽輕聲說：「你不明白嗎？你今天把愛給了小莉、那位殘障的人、迷路的小男孩，以及沒有錢買食物的窮人。噢，小凡，你已經給了不少！你記不得耶穌說：『這些事你們既作在我這兄弟中一個最小的身上，就是作在我身上了』（馬太福音25:40）？小凡，你已給了耶穌最好的禮物！」

小凡的眼睛開始散發出喜悦的光芒。他從口袋裡拿出剩下的一块钱，說：「我要把它交給主教，也許它能幫助一位傳教士教導別人有關耶穌和福音。」



睡吧，小耶穌



平安地 $\text{♩} = 96-104$

$\Gamma \text{ C }$

1. 睡吧，小耶穌，世間的主。
2.「睡吧，小耶穌」，我們輕唱。
使人正久

Dm E Am

傳候報的您救降主生和喜君訊。
牧人軍走高

Em F $\text{A}^{\sharp 7}$ C

向聲您，獻上利愛路心。
亞，星人星人在平

Am $1. \text{G}^7$ C $2. \text{Dm}$ C

浩安，瀚天空閃爍。利路亞！」

作詞：蓋伯特梅波，1910年生，版權所有 ©1981末世聖徒教會

路加福音2：4-16

作曲：慕迪邁可，1941年生，版權所有 ©1981末世聖徒教會

馬太福音2：1-2

可複印本歌曲供教會或家庭在非營利的情況下使用。複印時請將本聲明一併印上。

歸向基督

羅《芬》五月桂

「因為你們若要我在高級世界裡賜給你們一個地方，你們必須藉著做我命令你們並要求你們的事，來準備你們自己」（教義和聖約78:7）

這個活動會幫助你和你家人在慶祝聖誕節時，記得耶

穌和祂對你們的愛。開始之前，請家人繪製活動需要的圖片（或向支／分會圖書室借用）；不妨用衣服裝和簡單的場景來表示劇中之情景。視參加的人數，決定是否要合併或分割某些角色。

歌曲：「睡前，小耶穌」（見第7頁）

第一位朗讀者：

請在這聖誕佳節歸向基督。

歸向大家的救主。

來吧，做祂吩咐的事。

來吧，跟隨祂，聽從祂的呼喚。

第二位朗讀者：耶穌降生在伯利恆時，牧羊人都來崇拜聖嬰，就是先知們預言將來到世上的那位。

第三位朗讀者：「那天使對他們說，不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關於萬民的。因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是基督。」（路加福音2:10-11）

第四位朗讀者：「衆天使離開他們升天去了，牧羊的人彼此說：我們往伯利恆去，看看所成的事，

就是「主所指示我們的。」（路加福音2:15）

衆人齊聲：他們就歸向基督。

第三位朗讀者：「有幾個博士從東方來到耶路撒冷，說，那生下來作猶太人王的在那裡？我們在東方看見他的星，特地來拜他。」（馬太福音2:1-2）

第四位朗讀者：「在東方所看見的那星，忽然在他們前頭行，直到小孩子的地方，就在上頭停住了。他們看見那星，就大大地歡喜。」（馬太福音2:9-10）

衆人齊聲：他們就歸向基督。

歌曲：「遠在馬槽裡」（與我同唱，F-1）

第二位朗讀者：「耶穌在世上傳道時，許多人來聽祂宣講福音，並看祂行奇蹟。」

第三位朗讀者：「耶穌走遍加利利，教訓人，……傳天國的福音，醫治百姓各樣的病症，……有許多人……來跟著祂。」（馬太福音4:23,25）

第四位朗讀者：耶穌說：「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。」（馬太福音11:28）

衆人齊聲：他們就歸

向基督。

歌曲：「告訴我耶穌的故事」（與我同唱，B-46）

第二位朗讀者：復活的基督向美洲大陸的尼腓人顯現，要求他們歸向祂。

第三位朗讀者：「起來，到我這裡來，這樣你們好用手插我的腰帶，也好摸我手上和腳上的釘印，使你們好知道我是以色列的神，是全世界的神，是為全人類的罪而被殺害的。」（尼腓三書11:14）

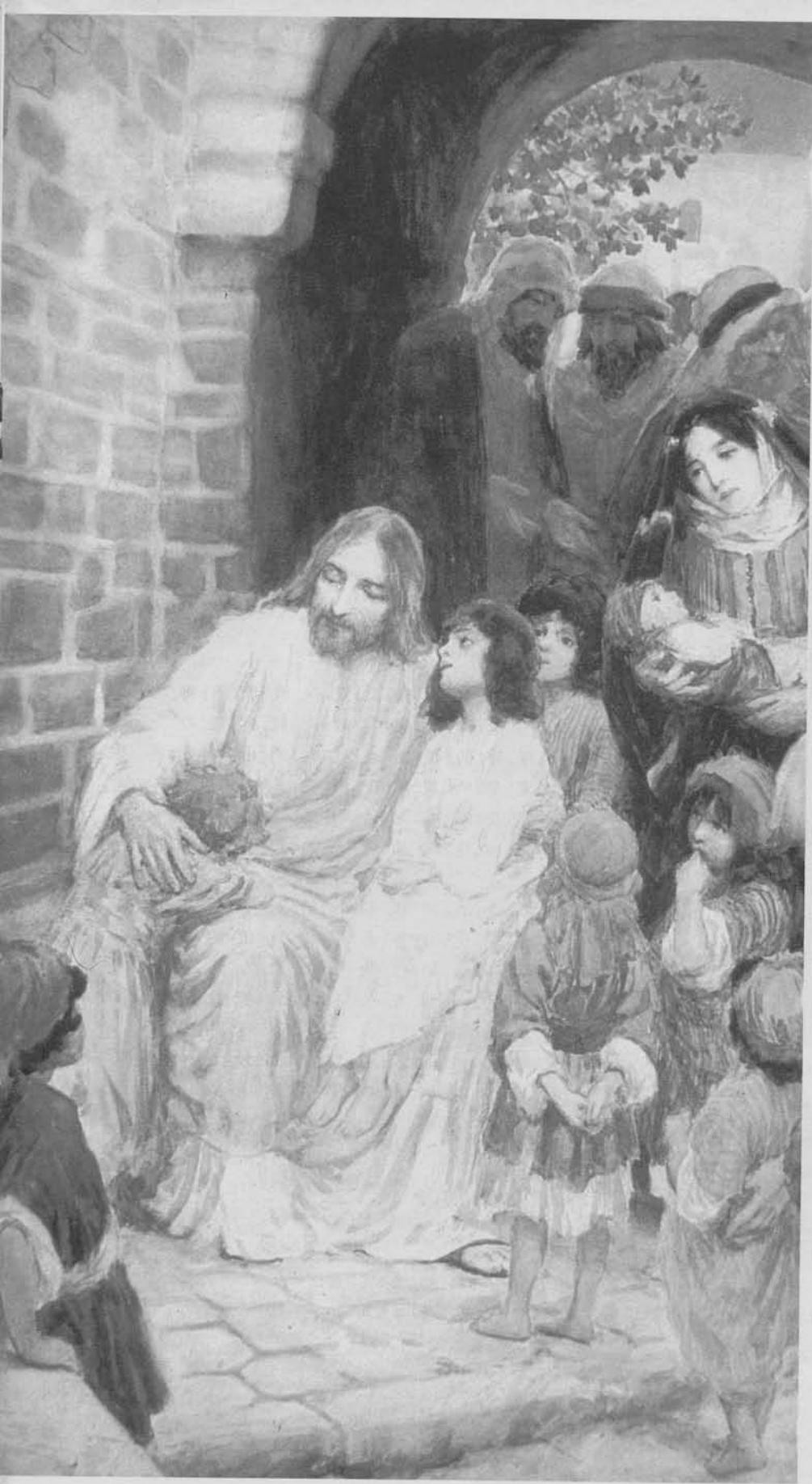
第四位朗讀者：「他們都過去親自證實後，異口同聲的喊著說：和散那！至高之神的名字是應當讚美的！他們俯伏在耶穌的腳前敬拜祂。」（尼腓三書11:16-17）

衆人齊聲：他們就歸向基督。

歌曲：「和散那」（與我同唱，F-15）

第一位朗讀者：耶穌為我們的罪受苦，捨去祂的生命，然後復活，所以各地的人若歸向祂，就能獲得永生。

第三位朗讀者：「因為，看啊，主，你們的救贖者，曾遭受肉身的死亡；因此，祂曾忍受一切人的痛苦，使一切人悔改而歸向祂。」（教義和聖約18:



11)

第二位朗讀者：耶穌基督今日活著，祂愛我們。祂希望我們都歸向祂，使我們能回天庭，再與祂同住。

第一位朗讀者：我可藉著讀經、文和向天父祈禱而歸向基督。

第二位朗讀者：我可藉著效法基督的榜樣，和遵守祂的教誡，命而歸向基督。

第三位朗讀者：我可藉著悔改、接受洗禮、接受聖靈的恩賜而歸向基督。

第四位朗讀者：我可藉著領受聖餐而歸向基督。

第五位朗讀者：我可在摩門經中讀到：「是的，你們要歸向基督，靠着祂而成為完善。」(摩羅乃書10:32)

第六位朗讀者：是的，請在這聖誕佳節歸向基督。

來吧，學習祂的事與祂的愛。

來吧，學習像祂一樣。

來吧，榮耀在天上的祂。

歌曲：「齊來宗主信徒」(聖詩選輯，第123首)

心的獻禮

聖誕佳節充滿歡樂，我們在此時更加記得慈愛的天父送給我們的禮物：祂的愛子耶穌基督。主的使者向看守羊羣的牧羊人宣布耶蘇降生的喜訊——「那天使對他們說，不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關係萬民的。」

因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是基督。

你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了。

忽然有一大隊天兵，同那天使讚美神說：

在至高之處榮耀歸與神，在地上平安歸與他所喜悅的人。

衆天使離開他們升天去了，牧羊的人彼此說：我們往伯利恆去，看看所成的事，就是主所指示我們的。

他們急忙去了，就尋見馬利亞和約瑟，又有那嬰孩臥在馬槽裡。」（路加福音2:10-16）

天父還賜給我們其他許多珍貴的禮

物：親愛的家人和朋友，我們所擁有的去愛人、工作、玩要的天賦與能力。為我們所獲得的禮物表達我們由衷的感謝，是一件重要的事情，因為主告訴先知斯密約瑟：「凡以感謝的心情承受一切事物的人，將被造成榮耀的。」（教義和聖約78:19）

現在是我們報答的時刻，我們的時間、才能和愛心都是極有價值的獻禮，都是永存不朽的禮物。

親愛的小朋友，不論你們住在那裡，我們要稱讚你們，你們有好品格，願意幫助週圍的人並與他們分享。但願你們知道，我們永遠愛你們，並真心祝福你們聖誕快樂。

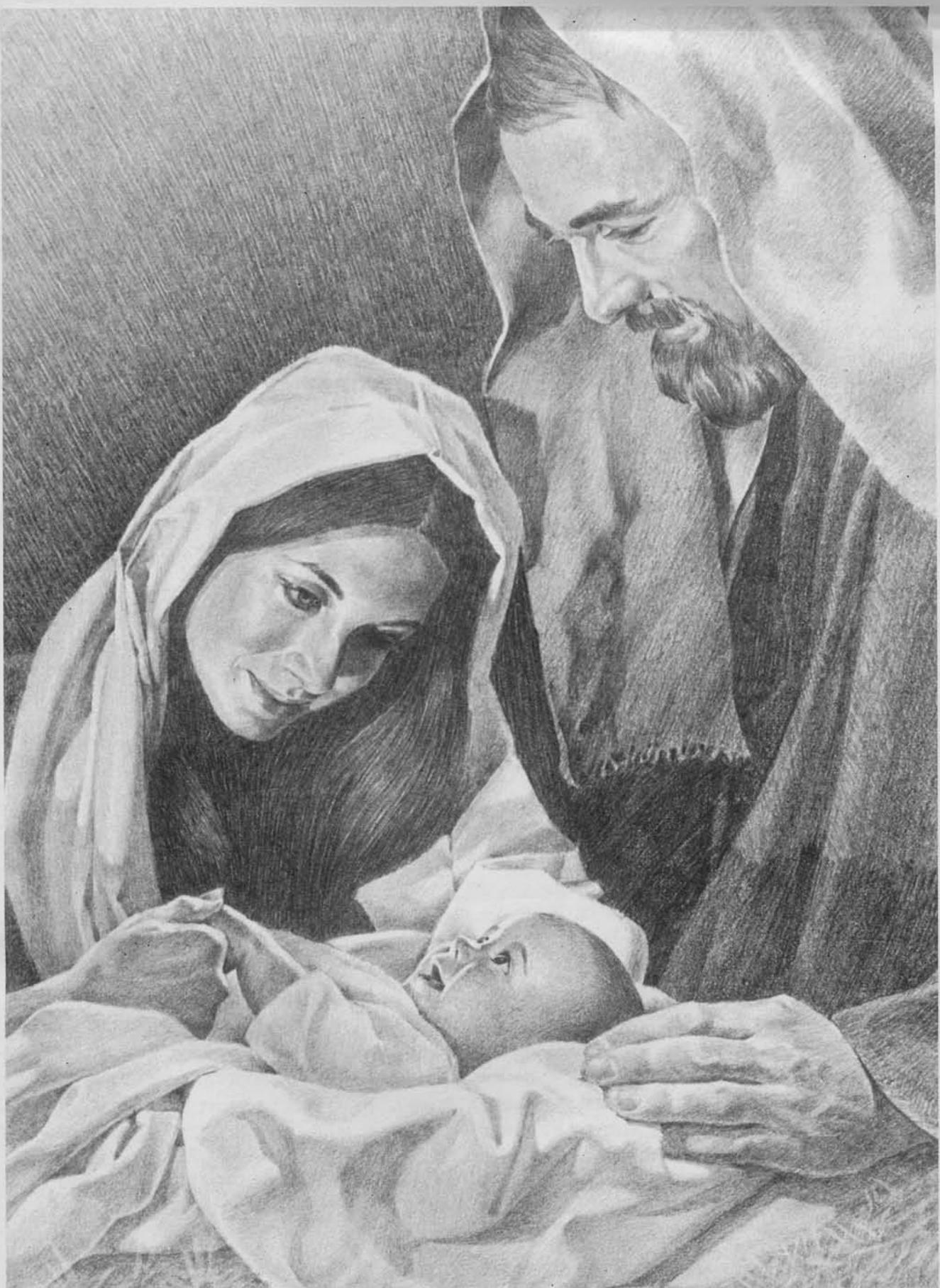
總會會長團

會長：彭慕泰福

第一副會長：興格萊戈登

第二副會長：孟慕多馬

「耶穌誕生」，漢寧格泰德繪



讚美先知

葛·漢·斯·

斯密約瑟，主的先知和先見，只是除去耶穌以外，對於這世界上
人們的救恩，比任何其他曾活於世上的人作得都多
(教義和聖約135:3)

先知斯密約瑟的母親斯密麥克露西在約瑟出生時寫了這些話：「我們有一個名喚約瑟的兒子，他是以他父親的名字來命名的；他出生於1805年12月23日。」(斯密約瑟的歷史，英文本，第46頁。)

小約瑟在聖誕節前兩天誕生，斯密家庭覺得他們像是收到一份特別的聖誕禮物。鄰居前來幫忙約瑟的母親，也和他們一樣感到高興。

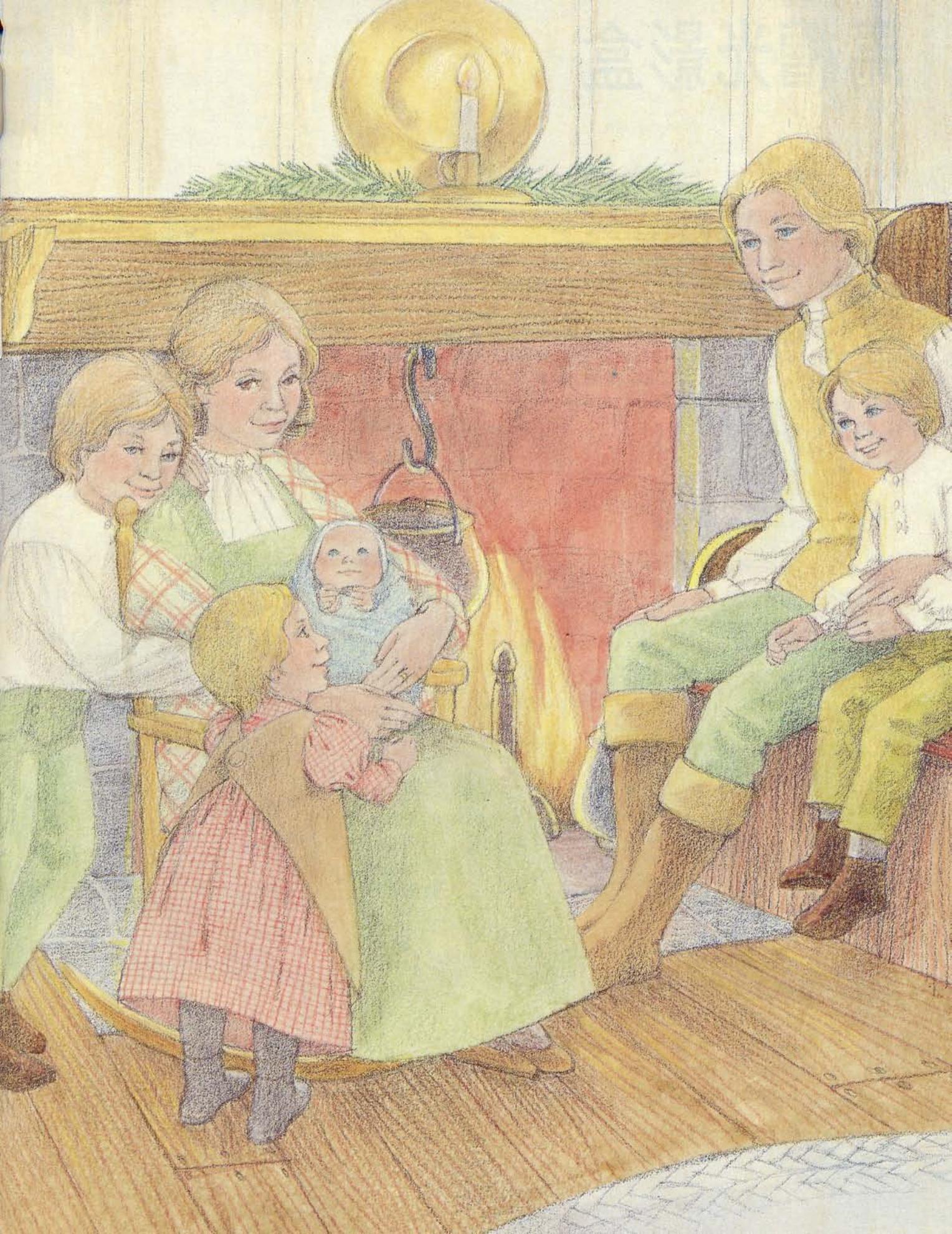
約瑟出生時，他的大哥哥奧文七歲，二哥海倫五歲，姊姊撒弗尼兩歲。當時他們一家住住在威爾滿州莎倫鎮，約瑟的外祖父麥克所羅門的農場裡。麥克所羅門在華盛頓喬治時代是是一名軍人，後來在新英格蘭的邊境地區定居下來。

約瑟的父親，老斯密約瑟，身材魁梧，有190公分高。冬天他到學校教書；夏天則下田耕作。他是一個手藝很好的木匠，會蓋房子、作椅子，還會挖井和砌

石牆。

約瑟的母親，斯密麥克露西是一位好母親，也是子女們的教師。她作桌巾並畫上油彩以貼補家用。一共有九個孩子誕生到這個家庭，以法蓮出生十一天便夭折了。這對父母教導他們的孩子愛主並相信聖經。

如今在先知出生的地方有一座紀念碑和一所訪客中心，當年斯密麥克露西坐在上面，搖著她那在聖誕節出生的嬰孩的搖椅，現正放在訪客中心的壁爐旁供人參觀；這就是他們住處的木屋內的一景。紀念碑是我們記念及推崇約瑟先知在末世時代復興福音的一種方式。早期教友舉行慶典來記念他的生日，現在我們可以藉著遵行先知斯密約瑟所教導的原則，來記念他的誕生並表達我們對他的讚美與景仰。



馬槽光影盒

布雷克以莉絲

想像你生長在耶穌出生的時代！如果能從馬槽外看見馬槽裡剛出生的聖嬰，那是什麼樣的情況呢？那一定美妙無比！當然，你那時並不在場，不過，你可以作一個馬槽光影盒，從外向裡看。

做光影盒時，你需要一個有蓋的大紙盒（高度

要能容納剪下來的圖樣）
、包裝紙、剪刀、膠水。

1. 在紙盒和盒蓋外面貼上包裝紙。

2. 在盒蓋上剪兩個透光用的圓洞（見圖示）。

3. 在盒子的一端剪一個用來觀看的圓洞（見圖示）。

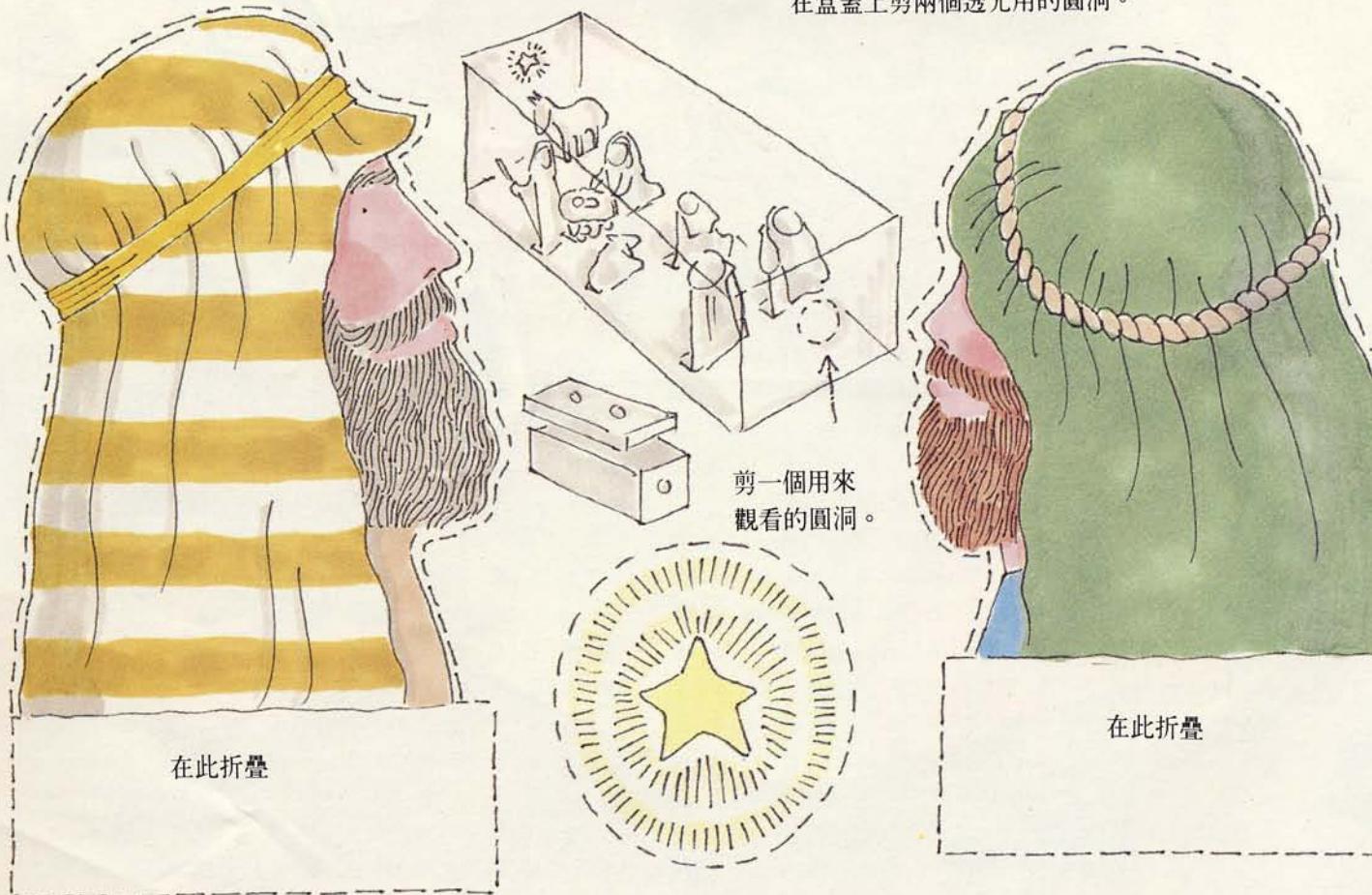
4. 小心地從雜誌上撕

下有圖樣的這兩頁，用膠水將它們黏在厚紙板上，然後把圖樣剪下來。

5. 在盒子裡排列黏貼這些人物：牧羊人的頭最靠近觀看用的圓洞，驢子在最遠處（見圖示）。將星星貼在另一端。

6. 盒蓋上盒蓋。向內看，從牧羊人的肩膀向前望去。

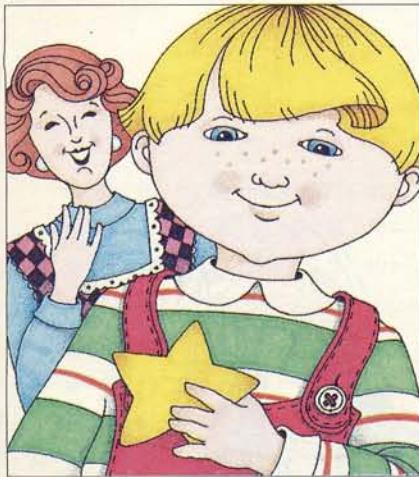
在盒蓋上剪兩個透光用的圓洞。





沙克里的星星

海·斯·凱·薩·琳



沙克里在聖誕節前的星期天，檢到一顆閃亮的星星。他問媽媽：「這要放在哪裡？」

她說：「我想我知道，但我要看看你能不能發現它的地方。」

沙克里看著聖誕樹，它頂端的星星還在那裡。他問爸爸：「您知道這星星要放在哪裡嗎？」

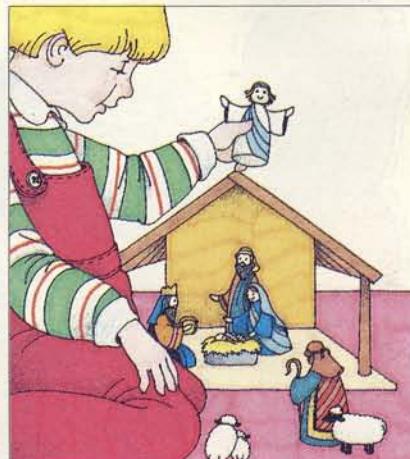
爸爸說：「我想我知道，但我要看看你能不能發現它的地方。」

沙克里看著媽咪的耳朵，然後告訴自己：「這星星太大了，不是媽咪的耳環。」



他問哥哥凱西：「你知道這星星要放在哪裡嗎？」

凱西告訴他：「我想我知道，但我要看看你能不能發現它的地方。」



沙克里說：「好吧。」他緊閉雙眼思考，可是實在想不出這星星要放在哪裡。他在等候家人家庭晚會開始時，跑去玩耶穌誕生的模型。他要讓天使站在馬槽上時，想到了一個主意。



家人家庭晚會開始時，爸爸問：「誰有事情要和我們分享？」

沙克里說：「我有。」他把那顆星星放在耶穌誕生的馬槽模型頂端，「星星要放在這裡——聖嬰耶穌的上面。」

西台北支聯會青年大會

列一張要儲藏的食物，並分門別類。這樣，算出一個月總消耗量後，再乘以12，便是各類食品一年份的需要量。（家有幼兒時，還須考慮食物量的增加、種類的變換、以及成長各階段不同的營養需求。）

表上除列有適當歸類的食物外，我還另加一欄，登記採購日期，或計畫採購的日期。每購得一項，便將日期記入適當欄位。如此，這張表就有了兩項重要的功能，不但提供一份完整的清單，也便於核對物品的補給情形。

儲藏愈多之後，我發現需要處理一些問題，如良好的儲藏空間、防蟲、防潮、食品營養新鮮及適當取代品等。

主酬賞了我的信心。我找到所有探討食物儲藏問題的答案。例如，我設計了一種儲藏及更替系統，容易取用且一目了然。我用一個可承載200公斤重量的鐵架，以及裝較小物品的履式盒子。我也發現用乾冰及密閉塑膠容器保存食物，有更好的去氧效果。這個方法對保存冷凍豆腐及其他易於腐敗的食物效果最好。

許多關於食物儲藏的書都相當實用，特別是探討食品營養價值的書。儲藏在危急時能提供均衡營養的食物是很重要的。我發現，番茄汁是維他命的絕佳來源。適當的代替品

可以使儲藏的食物更具營養價值。我們認為的高營養食品，如肉類，常不能久藏，但若以豆類製品取代，家人的健康便可無虞。簡單地說，儲藏的食品一定要包含每日均衡飲食的必要營養素。

正如古代的尼腓在主的教導下按步就班造了一艘大船，我也著實在主的教導及援助下按步就班儲藏了一年份的食物。在這件事中，信心一直是我的驅動力，使我能完成並維持食物儲藏計畫。我也把亞當當作真正信心的楷模，無價珍珠中說：「亞當對主的誠命都是服從的。很多天以後，主的一位天使向亞當顯現，說：你為甚麼向主獻祭犧牲？亞當對他說，我不知道，不過主這樣吩咐我。」（摩西書5：5-6）

每當我讀到這樣純粹的信心，心裡就充滿希望。

我謙卑祈求天父滋養我們的信心，使我們能共同遵守誠命，感受到貯藏食物的喜悅及平安。■

編者註：教會出版的「家庭生產及貯藏之要義」是一本非常好的參考資料，發行中心有售。

1990年8月23-25日，西台北支聯會在曾文水庫青年活動中心舉辦亞倫青年暨女青年大會。

三天的活動包括有：競賽活動、火之頌、福音大餐、生活小品、小組表演、各式舞蹈、誰能了解我、見證聚會、南洋遊戲、遊湖等。大家由於積極的參與，運用想像力，發揮所長，不但表現了最好的團隊精神，也吸收了豐

富的精神食糧。

見證聚會是靈性豐沛交流的時刻，弟兄姊妹在晨曦與青山的環抱下，互相分享見證，彼此堅定對神的信心，鞏固對福音的見證。西台北支聯會梁世安會長與楊宗庭副會長的清晨小語，提醒亞倫青年及女青年要趁年輕的時候，學習真理，增加智慧，遵守誠命。■



青年大會合影

開學典禮

高雄支聯會教育機構於九月一日晚上在高雄教堂舉行神學研究所暨福音進修班開學典禮。典禮由前支聯會何東海副會長主領，教育機構督導員郭宏州弟兄主持。

會中有四位教師分享見證。他們見證神的愛，

堅定信心，正直行走於主前的感人故事，也分享擔任教師的收穫與快樂。與會者無不受聚會的靈性所感動，而各項教導亦能發人深省，讓大家更渴望把握神賜予的祝福，珍惜現有的福氣——加入教育機構的行列！■

台中 第二分會 動態

• 台中第二分會於8月24日舉辦了一場別開生面的金碧舞會。教友和慕道友們在氣氛活潑熱鬧的舞會中彼此認識、聯誼，化解平日的疏離與陌生。

台中傳道部 姊妹大會

台中傳道部的傳教士姊妹共36人，10月19日早上9:30齊集台中五權路教堂，召開姊妹大會。姊妹們愉快溫柔的聲音此起彼落，頓時為原本寧靜的教堂增添了歡樂的氣氛。

傳道部孫小山會長特別在會中勉勵姊妹們要正視個人期望與實際情況之間的差距與不同，以期在「個人的困難中成為堅強



台中傳道部傳教士姊妹合影

• 8月31日，傳教士們在迎新晚會中，以生澀的中文演出傳教生活點滴，以及在慕道友接受洗禮挑戰時雀躍的心情，莫不令在場的教友及慕道友捧腹大笑，但又心生感動。

會長莊世滄弟兄興奮地表示，今年至8月份止已有30餘位新教友受洗加入教會，是有史以來成果最豐碩的一年。■

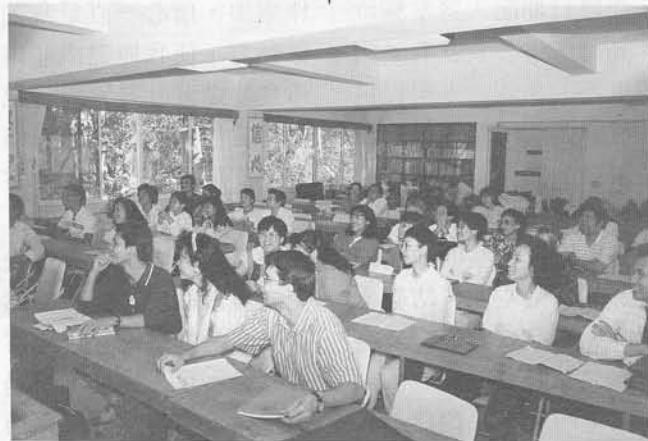
」，做一個傑出優秀的傳教士。

他說：「在決定我們要做哪一種傳教士時，我們可以選擇走那阻力最小的路，或是我們要像救主一樣，……飲盡『父給我的苦杯』，……在困難中成為堅強。」

姊妹大會早上10:00開始，到下午4:30結束，大會的主題經文是教約84:106。與會的每一位姊妹分別由討論、演講及分享見證中，獲得靈性上的滋潤，收穫極為豐碩。■

探訪教導大會

西台北支聯會台北第二支會為感謝支會家庭教導教師及探訪教師過去的辛勞，促進教友的情誼，並提升探訪與教導的品質，特在10月9-10日雙十假期裡，於桃園復興山莊舉行「家庭教導教師暨探訪教師大會」，共有64人參加。



家庭教導教師及探訪教師大會

教會在澳門

澳門位於中國廣東省珠江口西側，面積16平方公里，人口約60萬。

澳門分會於1977年1

月1日組成，目前僅有一個分會，登籍教友有244人。

照片為澳門分會婦女會今年7月至離島黑沙舉行戶外家政活動。



支聯會運動大會

於「九二八」教師節舉辦支聯會運動大會是台北東、西支聯會歷來的傳統。無獨有偶的地，高雄支聯會亦選在這一天舉辦運動會。看來，全省有半數的單位都在同一天從事鍛鍊體魄的活動。

東台北支聯會的運動會在台北金華街教堂舉行，由高級諮議張平宗弟兄

主持。其中羽球和桌球探會前賽，羽球女子單打冠軍蕭月女（四支），男子單打冠軍林森（北投），男女混合雙打冠軍張平宗、張俊君（一支）。桌球女子單打冠軍陳彩玲，男子單打冠軍林後居，男女混合雙打冠軍林後居、陳彩玲（三支）。啦啦隊由三支取得第一。拔河比賽冠軍一四支，亞軍一內湖；趣味競賽冠軍一內湖、北投，亞軍一三支。

西台北支聯會第七屆

運動大會在羅斯福路五段的師大分部舉行。大會工作人員共24人，其中14名是支聯會傳教士。賽程進行順利，是歷來最準時的一次。

除各年齡分組50公尺、100公尺、200公尺的徑賽項目外，尚有大隊接力、趣味競賽、啦啦隊比賽、拔河比賽等。

永和支會蟬聯三屆總冠軍，可以永久保存獎盃。第二名是新店支會，第三名是木柵分會。

高雄支聯會的運動會在高雄教堂舉行。各單位為爭取最高榮譽，無不使出渾身解數，以致各類球賽均出現激烈戰況。各項目得獎名單如下：

籃球：冠軍一左營，亞軍一東台南；羽球：冠軍一鳳山，亞軍一東台南；季軍一左營；桌球：冠軍一東台南，亞軍一西台南，季軍一鳳山，殿軍一小港；排球：冠軍一東台南，亞軍一左營；智力競賽：東高雄。■



西台北支聯會運動會拔河比賽



高雄支聯會運動會所有「贏家」

聖徒之聲 講習會

教會辦事處的台北發行中心為協助聖職領袖推廣聖徒之聲訂閱運動，於10月6, 10, 13日三天分區在高雄、台中、台北舉辦「1990聖徒之聲訂閱運動講習會」，總計有來自全省各分支會的聖職領袖及雜誌代表共74人參加。

聖徒之聲不僅是家庭教導及探訪教導的最佳教

材，也是鞏固教友信心的最佳讀物。尤其是每年1



參加台中區講習會的成員

月和7月的總會教友大會特刊，更是教友與同工不可或缺的精神食糧。

希望教友們能夠踴躍訂閱「聖徒之聲」並透過各種方法，讓「每個家庭都有一本聖徒之聲」。除此之外，更要鼓勵大家研讀「聖徒之聲」的內容，特別是總會領袖的演講與信息，必能幫助我們更明白神的旨意，並得到今生與永恆的無窮祝福。■

新書介紹

「鞏固青年」小冊子及皮夾卡

教會最近出版了一本小冊子：「鞏固青年」。內容主旨在今年9月29日總會婦女大會及10月6日總會聖職大會上均有詳細說明，特摘述如下：「鞏固青年」談到耶穌基督末世聖徒教會的青年的標準，這些標準包括：約會，服裝儀容，交友，誠實，言談，傳播媒體（書、報、雜誌、電影、錄影帶等等），身心健康（不服用有害的藥物、煙、酒、咖啡、茶等等），音樂和舞蹈，性的純潔，安息日舉止，悔改，聖靈的協助共十二項。

另外並出版了一張便

於隨身攜帶的「皮夾卡」，可供隨時翻閱。

本小冊子已分發給聖職領袖，由聖職領袖免費向發行中心索取，以分發給需要的教友。■

鞏固青年



耶穌基督末世聖徒教會

小冊子封面樣張

新竹區會 教友大會

新竹區會在10月13、14日兩天於中壢教堂舉行區會教友大會。

大會由台北傳道部江培士會長主領，新竹區會會長曾照夫弟兄主持，主題經文是教約105:5。江培士會長夫婦及聖殿會長

葛霈天夫婦分別應邀在兩天大會中演講。

會中並卸免原區會會長團的林德堃（一副會長）、程建龍（二副會長）、林錦川（執行秘書）。新召喚的區會會長團成員有：曾照夫（會長）、程建龍（一副會長）、陳誠二（二副會長）、林哲仁（執行秘書）。■

新竹區會同工合影



對對佳偶

香港謝鶴弟兄與何淑兒姊妹於1990年5月22日，在台北聖殿締結永恆婚姻。■



新店支會李偉倫弟兄與許佩琛姊妹於1990年10月10日，在台北聖殿締結永恆婚姻。■



永和支會李進財弟兄與第五支會楊美鳳姊妹於1990年10月25日，在台北金華街教堂舉行婚禮。■

第二支會謝東宏弟兄與陳甘華姊妹於1990年10月27日，在台北聖殿締結永恆婚姻。■



藉研讀經文記念主

「我的靈魂在經文中得到喜樂，我的心也沈思著經文」(尼腓二書4：15)

布林利葛麗有三個學齡前的孩子，她努力在生活中遵行福音，並在正義中撫養孩子，但是她覺得自己沒有時間研讀經文。

她心裡想：「李海到應許地的旅行和我的問題有何相干？摩門經中有哪些章節可以教我如何訓練一個調皮的兩歲孩子在廁所大小便，或者讓四歲的小孩收拾玩具呢？我確信自己有比下次尼腓人和拉曼人打仗時，哪一方會獲勝更為切身的事情需要操心。」

她在被召喚為婦女會靈性生活課程的教師時，得到了答案。她研讀經文準備課程時，發現經文解答了許多問題。她開始從經文中找尋與教養子女有關的問題的答案。

她回想：「我開始研讀摩門經，而且別具用心，只要看到足以為父母效法的好榜樣，就將該章節抄下來，並加上一點個人的感想，整部摩門經看完之後，再將所有抄下來的經文依主旨及實際應用分門別類。」經文成為她養育子女的指南。（見「摩門經——父母指南」，聖徒之聲，1989年8月，第50頁）

我們經常誠心研讀經文，聖靈就會引領我們沈思可以指導我們學習、進步的章節。開始時，可以先找出自己特定的需要、問題或困難，然後查閱與該主題有關的經文。這可以幫助我們「把所有這些經文中的比喻都比作了我們，使我們好獲得益處和學識。」(尼腓一書19:23)

遭遇考驗時，我們也可以從經文中得到安慰。荷柔的丈夫比爾接受了一項祝福，祝福中說如果他和荷柔有信心，他的病必能痊癒，但是不久之後，比爾過世了，荷柔擔心是因為自己的信心不夠。

惠德克貝思繪

荷柔問她的家庭教導教師：「請告訴我，我的丈夫為何過世？」他翻到教義和聖約42:48：「對我具有能被治好的信心，並且沒有被指定要死的人，必被治好。」

荷柔說：「問題的答案就在這裡，我現在能接受比爾被指定回到他天父身邊的時間。」

主很樂意啓示、幫助、安慰我們。我們誠心研讀、思考經文時，祂會賜給我們生活中的喜樂與平安，以及克服考驗的力量。■

給探訪教師的建議：

1. 妳或妳所探訪的姊妹可以分享妳們因研讀經文而深受感動的經驗。

2. 討論一些方法，使我們能夠養成經常研讀經文的習慣。

(參考家人家庭晚會資料課本第17-19, 167頁)



希望之歌

費伊安妮特

她害羞，我活潑，但是為什麼她能引起所有人的注意？

在我十幾歲的時候，每個星期天這個問題縈繞在我心中不止千百次。季廉唐娜和我同在蜂巢組，她文靜、漂亮，父母都是聾子，因此，她相當熟悉手語。所有的大人都覺得這很難能可貴。她在女青年的慶典、活動中翻譯，在場的母親們都會流淚。她什麼事都會翻譯。除了我以外，似乎每個人都深受感動。

那段時期的我自私、希望引人注意、希望成為眾人的焦點。但是，想和唐娜爭寵是不可能的事。她個性害羞，卻因此使她和她家人在我們的聚會中和社會教友的心中顯得與眾不同。然而，我對她的嫉妒從不曾中斷。

我十四歲生日之後一個月，我的母親發生了嚴重的車禍。她雖然大難不死，卻身受重傷，必須留在醫院治療一個半個月。車禍發生於十一月，我們很快就明白母親要在醫院中過聖誕節；因為她是我們家庭所有活動中不可或缺的重要人物，那就表示我們也要在醫院中過聖誕節。

我其他的家人都期盼著那次聖誕節，視它為「特別的經歷」或者是成長的經驗。我則覺得糟透了。

在聖誕夜，我沒有促進家中歡愉靈性的氣氛，卻獨自待在病房的角落枯坐在那裡自怨自艾。我們全家只是彼此相視，準備打開我們的聖誕禮物，而應有的期待與興奮的心情卻不復存在。

那時，唐娜走進來。

她輕聲地向我母親說：「您好，費伊姊妹」，她的父母也隨著她走進來。「我們只停留片刻，我們想唱首歌。」

我們都驚訝地抬起頭看。她的父母親是聾子，他們怎麼唱歌？我把禮物放在一旁，抬起頭來想看個究竟。我並不因為他們要唱歌，而覺得開心，我心中還嫉妒唐娜呢，不過我還是注意聽。

我聽他們輕柔地唱著「平安夜」，完全沒有預料到我會情不自禁地深受感動。他們的手整齊地移動，用手勢說出聖嬰和天上的平安。我努力壓抑，熱淚仍舊奪眶而出。我聽見病床上的母親低微的啜泣聲，唐娜也熱淚盈眶。這時我終於清楚知道，我對唐娜實在太不公平了。

歌曲結束時，他們放下雙手。我們彼此對看，心中十分激動。他們悄然離去，正如先前他們悄然地來到。我坐在病房角落，思考著心中新的領悟，我為何如此嫉妒她？她有非常特別的天賦。她和她的家人為我們的聖誕節帶來了特別的靈性氣氛，使原本沈悶的聖誕節變成萬象更新與希望的慶祝。聖靈使我確信我的母親將會平安無事。聖靈也使我有了新的體會，那就是：我也有天賦。

就在那間病房，我答應自己要努力發揮自己的天賦，不再嫉妒別人。那項目標使我因而找到了內心的平安。那首歌在我腦海中低迴不已：「平安夜，聖善夜。」

我的心無比平靜。■



霧裡的 聲音

梅爾泰利

那是個聖誕節夜，李特丹恩已獨自在加州的濃霧裡開了四個半小時的車了。這段時間，濃霧一直籠罩著，而他始終尾隨著一輛掛有綠白色車牌的白色汽車。

丹恩從傳教回來後，從不曾像現在這樣疲倦。他的口袋裡有一枚鑽戒，有位女孩正在聖凌卓市等他。丹恩估計至少要再開三個小時的車，才能為凱琳戴上這枚戒指。

他和其他許多駕駛人在霧中趕路，他告訴自己，這看來將是個漫漫長夜。

丹恩扭開車裡的收音機，想聽些聖誕音樂來打發時間。他心裡很納悶，為何有時候汽車收音機在晚間能收聽到遠方電台的節目；有時候卻什麼也收聽不到。他關掉收音機。

丹恩在大霧茫茫的狀況中又開了一個多小時的車，在那種狀況下，他所能看見的只是那輛掛著綠白色車牌的汽車車尾。開這趟路既緊張又令人厭煩，需要全神貫注才行。這時，他腦海出現了一個細微的想法提示他：「丹恩，把車開到最右側車道，並減速。」

減速？為什麼？其他汽車和卡車在能見度只有三公尺的濃霧中急速前進，不也是安然無恙嗎？再說時候也不早了，即使丹恩保持現在的車速，也要等霧茫茫的聖誕夜變成霧茫茫的聖誕日時，才有希望打開這個戒指盒。

丹恩心想，真的是聖靈在警告他嗎？或者只是心中有所警覺的正常反應？他為何不能像其他人一樣，保持這樣的車速呢？他真的需要開到右側車道並減速嗎？

同樣的提示再度出現：「丹恩，如果公路上有車相撞，你一定無法及時煞車：你會一頭撞上去。你真的應該把車開到右側車道並減速。」

李特丹恩一直受到教導，不應忽略聖靈的提示。他心不甘情不願地打燈號，更換車道並放慢車速。那輛有綠白色車牌的白色汽車仍快速前進，轉眼間，就消失在伸手不見五指的濃霧中。

他懊惱地想著：遲到總比不到好吧。他估計以他目前的速度，大概還要在公路上一大段時間。

丹恩的思緒停在一位他很景仰的主教告訴他的一個故事上，這是多年以前發生在聖誕夜的事情。當時他的主教是剛受訓的新兵，看來是不會有聖誕假期的，看樣子新兵克拉克班傑明要與所愛的親友千里相隔，獨自過聖誕節了。

他最愛聽的命令在最後一刻才傳來：聖誕節休假七天，即刻生效。

班傑明現在訂機票已經太遲了，要搭公車也太遲了，和軍營裡其他教友一起開車回家也太遲了——一切都太遲了，他只好步行到公路，試著向路過的駕駛人要求搭個便車。

一位名叫「雷德」的卡車司機，載著一批加州



的產品，讓班傑明上車，載他往東到內華達州。他的男中音加上雷德帶有愛爾蘭口音的男高音，他們沿路唱著他們知道的聖誕歌曲。

然後，在內華達州他一個人在寒冷的天氣裡站了好久，期待一輛北上往他家方向的車能載他一程。那段公路上往來的車輛向來就不多，在這聖誕節深夜裡要搭便車恐怕很難……

最後，出現了一輛車，車前燈在黑暗中閃亮，它減速停下，讓他上車。他們要去的地方和他的同一方向，而且他們說可以載他到接近他家的地方，這真是謝天謝地。

丹恩回想主教如何描述接下來的事情：他和他的軍用袋都上了後車座，車子已開動時，這位年輕的軍人才知道前座的三個人都喝醉了——而且醉得愈來愈厲害。他們倒一杯酒給班傑明，他拒絕了，他們因此很不高興。

這位坐在後座的年輕軍人已提高警覺——司機喝了太多酒、車子超速、車上的收音機音量太大。班傑明想到他的處境，一陣茫然與不祥的感覺籠罩他的心。

最後，他終於開口說：「請停車！我想下車！」

前座傳來大笑聲說：「乖乖坐著，年輕人，我們不會因為任何理由停車的。」

車子又行駛了幾公里，班傑明心驚膽跳，聽著輪胎與路面磨擦的聲音，聽著震耳欲聾的音樂和車前座的聊天大笑聲，一路上還要忍受著刺鼻的煙霧和廉價威士忌的氣味。

隨著車子的前進，他愈擔心他的安危。他心懷恐懼，便祈禱求助：「天父，我處境危險，我不知如何才能脫險，請幫助我，請保護我

，請保全我的生命。天父，我很害怕，我真的需要幫助……。」

丹恩清楚記得他的主教所說的話：「然後，有個非常平靜、平安的提示來到，告訴我要臥倒在車子的地板上，把沈重的軍用袋放在身上。」

班傑明立刻照辦，他緊縮在前後座之間的狹窄空間，使自己的身體穩住，再把軍用袋壓在背上。他把前額靠在地板上，再把雙手放在頭上。

幾分鐘後，世界彷彿要毀滅了。刺耳的輪胎聲，失去控制的車子猛烈地左右搖擺——然後是兩輛快速的車子相撞的震動和吵嘈聲。

一段時間之後，這位年輕的末世聖徒軍人清醒過來。他眼前一片黑暗，四肢都動彈不得，也分不出東南西北。撞毀的車內只有濃濃的汽油味和流了滿地的威士忌酒味——還有前座當場喪命的遇難者。

大約過了一個小時，才有輛大卡車停在這偏遠的車禍現場。兩位卡車司機以無線電向警方求助，心想在這樣嚴重的車禍中，不可能有人倖存。

可是警方卻有意外的發現。在一車中有二人喪生，另一車中則有三位青少年喪生，他們發現並救出克拉克班傑明。

一位巡警說：「年輕人，你實在不太會選擇便



車來搭，不過我想有人在冥冥之中看顧和保護著你。我希望你在一生中多作些善事，因為神對你有救命之恩。唯有神能讓你在今晚的車禍中安然脫身，毫髮未傷。」

李特丹恩心想如果克拉克主教在多年以前的那個聖誕夜沒有與聖靈保持和諧，後果將會如何？或者，他若忽略了那個提示，又會有何下場？

李特丹恩在霧中聚精會神地看著前方。

突然間，他看見霧中透射出一些車尾燈的紅光。公路上有許多光閃著，同時也出現了燈光閃爍的警車。一位警察走在停了車的車道間，喊著：「前方有嚴重的車禍——許多汽車和卡車撞在一起。大家稍安勿躁——我們正盡力清理一條車道讓你們通過。」

讓四條北上車道的車輛改在一條車道上行駛，需要花費不少時間。丹恩隨著指示，通過凌亂的車禍現場時，對於罹難者的關切之心轉變成難以置信，甚至覺得噁心。

他看見扭曲變形的汽車、撞毀的卡車，和救護車、警車、醫護人員——以及停放在路旁，以毯子覆蓋的屍體。

丹恩的車緩慢通過肇事現場時，他數著撞壞的車輛——10……20……30。還有多少人在這聖誕節

前夕，在這條公路上有幸只延誤了時間或者不幸喪生呢？

李特丹恩數到第41輛，恍目驚心地認出這正是那輛有綠白色車牌的白色汽車——現在被夾在被毀的第40輛和第42輛車中間。

丹恩心想，我跟在那輛車子後面好幾個小時。好幾個小時——直到聖靈告訴我改變車道並減速為止。

假設我無法獲得這項警告，後果將如何？或者，如果我獲得這項警告卻置之不理，會怎樣呢？他想到這些就不寒而慄。丹恩現在總算領悟了他的主教在多年前學到的原則。

丹恩總算通過了那片凌亂的車禍現場，以先前的慢速度前進。他打開收音機，數公里以外的電台傳送過來清晰、甜美、令人忘卻恐懼的聖誕音樂。

一點也沒有收聽不到的跡象。■

梅爾泰利，總會福利服務部門的資深人事代表，鹽湖城布勒支聯會布勒第八支會的教友。



新加坡的

提斯理查

假如你由北往南穿越新嘉坡市，在這全長約五公里的路程中，你會經過六個豪華旅館、十一個壯觀的購物中心、幾所林蔭濃密的公園，以及無數辦公與住宅大樓。這段路程展現的是新嘉坡這個島國的現代風貌。同樣令人嘆為觀止的是，在同一條街上，竟有五間回教堂、二間中國式佛教廟宇、三間印度廟——二間印度教的、一間錫克教的——以及六間基督教教堂。有時候，幾種不同的宗教會在同區內彼此為鄰。

此種景觀突顯出這個人口有2,640,000的前英國殖民地的兩大特色：宗教及種族的多元面貌及和平共存。例如，1989年，當地一家報紙報導在新嘉坡，佛教徒佔總人口的百分之二十八點三，基督徒佔百分之十八點七，回教徒佔百分之十六，道教徒佔百分之十三點四，印度教徒佔百分之四點九，無信仰者佔百分之十七點六。新嘉坡的幾個鄰國都曾因種族及宗教間的不合，而面臨緊張的情勢，但是新嘉坡卻化解了大半的緊張情勢。甚至由於這多元化，新嘉坡區會會長何亞全說：「這個國家的特色就是不同的人種與文化能和平相處。」

這種多元化及和諧氣氛也反映在我們此間的教會。例如：去年，新的家譜中心開放時，一位印度籍的弟兄若雅默罕就迫不及待地坐到微縮影片機前查看可用的家譜紀錄。他說：「我有很多先人住在

印度南部，我終於可以開始查尋他們的紀錄了。」協助他的是一位中國姊妹，她對中國家譜甚為了解，但對印度紀錄卻一無所知。她還是盡力提供協助，告訴這位朋友如何看微縮影片，以及印度有那些可供查尋的紀錄。看了第一張微縮影片上的紀錄後，若雅默罕弟兄驚嘆道：「糟糕，全是北印度文。我是不是需要去學北印度文？」多數在新嘉坡的印度人說的是在南印度和斯里蘭卡通行的坦米爾文。

在新嘉坡區會國語分會教友大會中，何會長於聖餐聚會中演講。他講到一則中國民間傳說，不過把傳說中的智者換成了分會會長：有一個人不停向分會會長抱怨他那僅有一個房間的屋子實在太擠了，分會會長要他把鴨、豬和牛放在房子裡和他們一家住在一起。經過了數個月的混亂生活後，分會會長再勸這個人讓這些動物住到外面，這個人很是感激，從此不再抱怨。會中一個有趣的插曲是，何會長以及同在大會演講的區會副會長陳思強和陳川江，雖然都是中國人，卻都不會說國語。

中國人大約佔這個島國人口的百分之七十五，但他們卻有許多不同的方言。在學校裡，所有的中國人都需要學國語。然而，國語對多數人而言仍是第二語言。與中國人敦睦為鄰的有馬來人、印度人、印尼人、韓國人、日本人及來自歐美的人士。所有的學生都要學英文，這是各種族團體的官方語文

末世聖徒

本文照片除另有說明外，皆為提斯理查攝。

陳煥美攝



上：區會會長何亞全必須照顧不同教友的需要。下：警察方仕福為家人和同事樹立良好的榜樣。

○國語分會的許多教友都說得一口流利的英文。（區會中另外四個分會則以英文為主。）除了英文外，馬來人學馬來文，印度人學坦米爾文。很重要的事是，每個新加坡人都會說二、三種語言——這是融合各民族的必要條件。

教會在新加坡規模雖小，卻很堅強。彭蓀泰福長老於1969年4月14日奉獻新加坡為傳講福音之地。在斯密嘉祿會長的領導下，東南亞傳道部於1969年11月1日在新加坡成立。當年有為數最多的傳教士在新加坡傳教，1970年1月，原分會畫分為二。許多當地聖徒是在該時期加入教會的。例如，陳川江於1969年3月結識傳教士，並於三個月後受洗。

1970年，教會在布吉提曼路（暫譯）購得土地，第一座教堂於1973年落成。後來因為地方首長和宗教領袖對本教會的批評，政府遂限制各宗教團體只准有二名外籍傳教士；1988年放寬為10名外籍傳教士。

即便如此，1980年代是教會在新加坡發展的分水嶺。新加坡傳道部於1980年1月1日成立，區會也開始更完整的推展教會計畫。有一群新加坡教友在70年代到猶他州楊百翰大學及楊百翰大學夏威夷分校就讀，親自學習教會在支會及支聯會階層的運作方式。例如，何會長在楊百翰大學取得碩士學位。到了80年代，有經驗的領袖愈來愈多，也有愈來愈多的新加坡教友加入傳教的行列。1987年，教會獲准購買其他土地。今天，五個分會的1,142位教友，分別在三個教堂聚會。乳白色的教堂在新加坡尤其引人注目。在陽光下耀眼奪目的教堂就像才清洗過一般（新加坡每月降雨量有15-25公分，整個城市



總是看來像剛刷洗過的。)即使在一個摩登大樓處處聳立的城市，教堂仍是教友引以為傲的依憑。

新加坡區會的兩大重點是使活躍計畫及傳教工作。對此事工的耐性和愛心或許是許多受洗已久的教友保持活躍的原因。有時候，教友的努力也促成不少人受洗加入教會，新加坡分會的吳瑞洲和吳林靜芳就是一個例子。

靜芳和其他九位家人於1969年受洗，但是她不久後就變得不活躍。她說：「1973年我嫁給一個社交生活相當頻繁的非教友。有一天晚上，我開車回家，一輛車偏離車道，撞上了我們的車。我被撞得不省人事，我的丈夫則當場死亡。我花了大約一年的時間才走出這場噩夢的陰影，於是開始認真考慮是不是該回到教會裡來。」

1979年，她認識了在同一家銀行服務的吳瑞洲，兩人於1982年結婚。1980年的時候，靜芳的一個姊妹請家庭教導教師定期拜訪她，靜芳開始經常參加教會聚會，瑞洲也陪她去過幾次。結婚以後，靜芳得到非教友丈夫的支持和教會朋友的鼓勵而完全活躍起來。

1985年，瑞洲在工作上面臨了一項難題。「我知道教友在遇到難題時，可以與教會領袖商討。雖然我不是教友，我還是去拜訪了分會會長，向他說明我的景況。他幫助我鼓起勇氣去解決問題。問題圓滿解決了。大約在那時期，我在一本討論家庭關係的課本中讀到要聽從聖靈的指示。於是決心要有所改變。那一年我受洗了。」

靜芳描述她的感受說：「在瑞洲的洗禮會上，我感受到前所未有的靈性。即使我們已經結婚了，我仍然覺得我嫁的是一個全新的人，自己是個新娘。我實在太快樂了。」

教友們的力量部分是得自傳播福音的職責。新





最左：參加聖餐聚會的勿落分會教友。左：新加坡聖徒以他們的教堂為榮，此為布吉提曼教堂。下：吳國禎及家人在他與癌症博鬥期間學到了許多教訓。



新加坡嚴禁公開傳教——逐戶敲門、街頭傳教等都禁止。因而，傳教士及自願奉獻時間協助當地教會的夫婦們就成了兩大主力。他們鞏固教友、與較不活躍的教友連絡、支援教會領袖所提的要求。教友有責任介紹他人認識福音。

福音進修班和神學研究所計畫不但鞏固教友，也培育了許多傳教士。教會教育機構副區域督導員洪光輝說，學員要求開設每天上課的福音進修班。1986年7月，有30位學員每天早晨5：45來上課。1988年1月，神學研究所晨間班開課。由於大眾運輸工具在早上6：00才開始，聖職定額組便輪流提供交通工具和早餐。第一屆福音進修班的學員畢業於1987年。近年來，所有的當地傳教士均參加過福音進修班和神學研究所。目前，共有11位新加坡教友在當地傳教。

參加第一屆福音進修班晨間班的方秀鑽說：「我的父母親不是教友，他們和其他許多人一樣，不喜歡我去上福音進修班。他們認為每天去上晨間班會妨礙學校課業。但是我們證明這些課程有助我們的學業。我們更努力用功，老師和同學都刮目相看。不久，我的父母親也開始鼓勵我去上福音進修班。」

在新加坡，年滿十九歲的年輕人都需要在軍中服役至少兩年，起初，這對傳道工作造成極大的阻礙，後來，事實證明這是項祝福。新加坡注重教育，因此多數青年接受大專教育。假如他們去傳教，等到他們上大學或回到學校讀書時，已經二十三歲了。不過，這並不能阻止他們去傳教。擔任傳教士的這額外兩年亦不影響他們進入國立學院就讀的機會。服兵役也造就了更成熟、更認真的傳教士。這點一直都非常重要，因為許多來自新加坡的傳教士在其他國家，為鞏固教會不遺餘力。



1984年菲律賓馬尼拉聖殿的奉獻對新加坡教友而言是一大鼓舞。前新加坡第二分會家譜顧問貝根艾偉特及貝根露易絲說，區會每年都安排一次聖殿之行。對聖殿及其目的愈是了解，去的人也就愈多。第一次聖殿之行，也是那年唯一的一次，約有二十人參加。現在，教友們一年去兩次，由各分會輪流主辦，每次都有二十人或二十人以上參加。

新加坡的生活水準非常高，在亞洲數一數二。這個島市是貿易和製造業的中心，它也是個免稅港——是全球第四大港，就載運總噸量而言，是世界第一，它的國際機場被各航空公司評鑑為優良。雖然往返馬尼拉的機票昂貴，許多教友仍然能夠成行。許多夫婦印證了，聖徒們也開始為他們的祖先執行教儀。

雖然有時候大眾對教會的印象不甚良好，不過這種情形正在改變。教友在公共及個人的工作上默默地堅守原則而贏來他人對復興福音的尊敬。梁碧霞是分會的婦女會會長，也是玉華選區（該區人口超過50,000人）婦女委員會的主席。各選區的委員會為婦女安排文化及教育方面的活動。集會通常在星期日召開，但是，碧霞參加的委員會在聽取她說明她對安息日的信念後，就把大多數活動改至星期六舉行。碧霞可以不參加在星期日舉辦的活動。

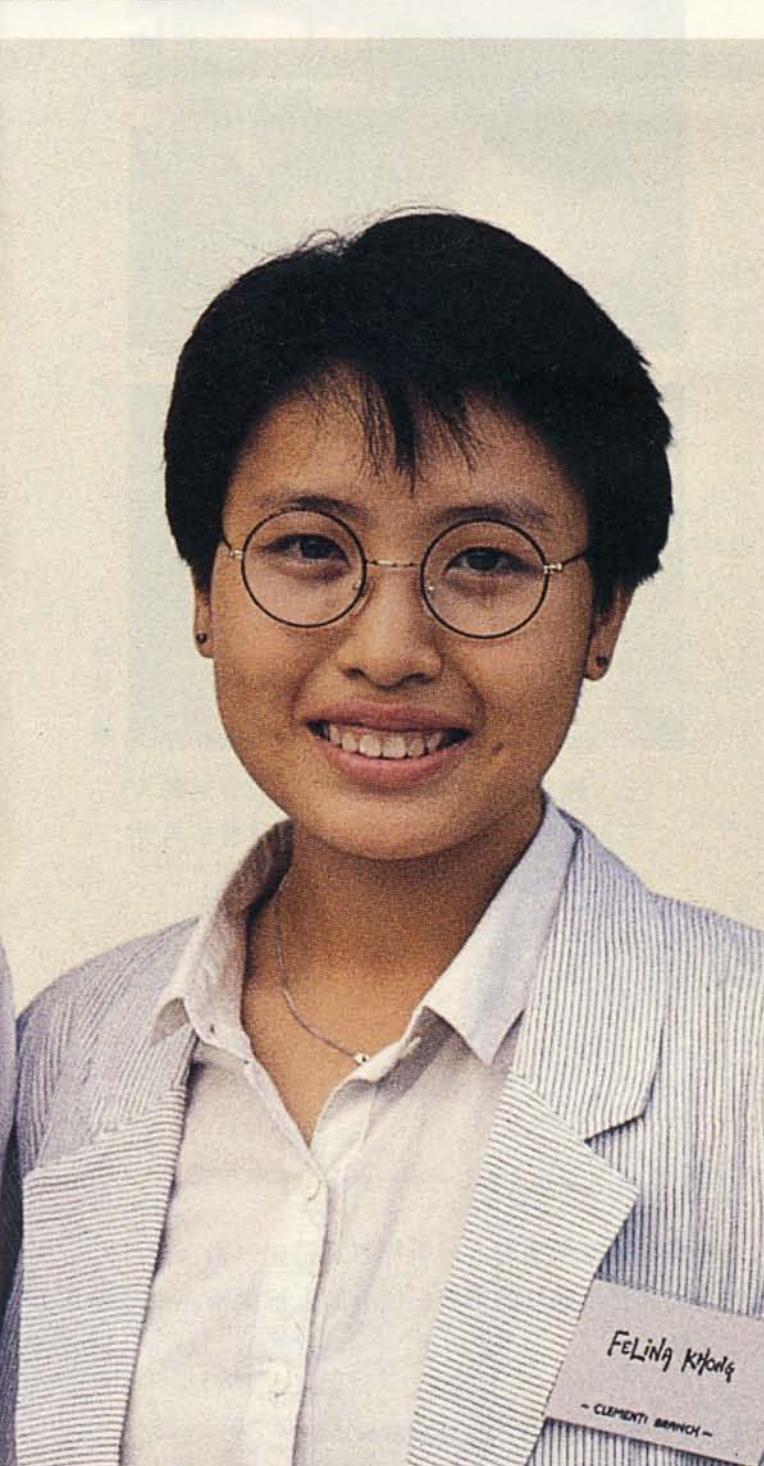
有位擔任特警的歸信者，方仕福，在一年多前加入教會。他說：「起初，我的同事千方百計讓我感到不自在，但我總是耐性地鼓勵他們過更好的生活。我也鼓勵信奉回教的朋友更充分地奉行他們的宗教。大部分的人現在都能尊重我的信仰。」因為他的好榜樣，他的母親和弟弟最近雙雙受洗。

新加坡的教友有和一般人一樣的考驗，更有屬於自己的特殊考驗。擔任勿落分會執行秘書的吳國楨在妻子魏淑鳴及兩個孩子的協助下，兩次與癌症





最左：布吉提曼教堂展覽會中的訪客。左：新加坡區會注重傳教事工及使活躍計畫。下：福音進修班學員方秀鑽(左)與鄭玉玲證明福音進修班有助學業。



奮鬥。1987年，國禎發現癌細胞已蔓延至左腿。他說：「當時，我在踢足球，走路的時候，感覺有些痛。由於疼痛持續未消，我太太堅持要我去看醫生。X光顯示有一顆腫瘤。後來，醫生說，假如腫瘤蔓延至骨頭，就必須施行切除手術。不過我們記得前一晚所接受的聖職祝福說我能再走路。」

手術成功地切除了腫瘤，隨後國禎又接受了三個月的放射線治療。「我必須重新學習平衡和走路。我七歲大的兒子凱文每天為我祈禱，經常握著我的手，安慰我。我及時康復，正能為他施洗。由於我不能在腿上使力，所以我很擔心會在洗禮時摔倒。幸好，一切順利。」

1988年1月，醫生從X光片上發現國禎左肺上有白點。他接受了六個月的化學治療，頭髮都掉光了。他免疫力極差，感染了幾次重病，包括水痘。最後終於只剩一個白點，繼續受嚴密的監控。到了12月，國禎已恢復健康，可以和家人到紐西蘭聖殿印證。

擔任婦女會第一副會長的淑鳴說：「這些經驗教導了我們如何懇切祈禱。我以前從來不知道什麼是真正的悲傷或喜樂。我從國禎身上學到了信心：他不怪神，也不抱怨。第二次與癌症博鬥的過程很不順利，可是在一次祈禱中，有句話浮現在我腦海：『我知道我在做什麼』，我終於領悟，我必須信賴神。」

國禎補充道：「困境讓我們更團結。我從這些試煉中體會到我的妻子兒女對我的愛，我也更愛他們。我相信神要我們學習更有耐心，了解別人所受的痛苦，這樣，我們才會更有愛心，更能體諒人。」

克萊蒙第分會的傳道領袖亞伯拉罕蘇祺門的故事也讓我們對新加坡教友特有的挑戰有個概念。蘇

祺門原屬於一個非基督教的宗教。他的父母在印尼出生，第二次世界大戰前搬到新加坡。蘇祺門隨雙親參加宗教儀式，並研習該宗教。

蘇祺門的父母雖是虔敬的教徒，卻讓他到末世聖徒辦的學校上課。一個星期六，他和一些末世聖徒球員打籃球，他們邀請他參加教會聚會。第二天，他去參加了聚會。他說：「我學到一些關於復興福音的事，也拿到一本摩門經。我在回家的路上就開始讀摩門經，也開始一週上幾堂課。我父親責罵我，把我的經文丟掉。我母親要我好好考慮。一個月後，我決定受洗。」

蘇祺門的父母不讓他住在家裡。有兩個月的時間他無家可歸，後來加入了軍隊。不久，他的父母再三思量，他母親就要他回家。他服完兵役，便上船工作。1982年，他父親過世。蘇祺門記得：「儘管我是個基督徒，父親臨終前仍吩咐我要照顧母親。我需要負擔母親及其他家人大部分的生計。我想去傳教，但是在我父母親的信念中，離開母親是不孝的行為。1985年的一個晚上，我在祈禱中得到了答案：『儘管去，我會照顧她。』於是，我去傳教。主確實照顧了我的家人。等我回來的時候，他們都一切安好。」

母親和我內心都有平安，她常來看我。她知道福音教我作更好的人，更乖順的兒子。」

新加坡無疑是東南亞各種族、文化、語言和宗教的縮影。最重要的是，這小國裡的教友讓我們知道：福音是給神每一位子女的。

陳川江說：「福音讓我們更明瞭生命的目的。福音幫助我們成為像天父一樣，幫助我們了解我們的潛能，幫助我們為人服務，彼此扶持。我們加入教會時，多少都需要放棄一些傳統，不過我們卻成了這遍布全球的教會的一分子。我們真的不再是外



上：教友趙福來和劉美蘭參加教會活動。
下：梁碧霞(中)與社區婦女委員會成員開會。她是該委員會主席。

人，而是與聖徒同國的人。新加坡正是此一融合現象的典範。兄弟姊妹的情誼把所有的人都圍繫在一起。」■

本文作者提斯理查為了本文特到新加坡採訪，他是猶他州西克恩斯支聯會克恩斯胡桃山支會的教友。

新加坡傳道部

新加坡雖是小國，在東南亞卻深具影響力。由於新加坡的中心位置、複雜的人口及強大的經濟貿易能力使之成為鄰近許多國家往來的門戶，因此也自然而然地成為東南亞大部分地區福音成長的中心。新加坡傳道部涵蓋了世界人口的百分之二十，轄區除新加坡外，尚有印度、斯里蘭卡、馬來西亞和印尼。分派至該傳道部的夫婦往返於新加坡和其他國家，協助教會的分會和區會。郝敦羅伯會長更是花費許多時間在各國主持教友大會和指導教友。他一年要到印度四、五次，到斯里蘭卡四次，到印尼兩次以上，馬來西亞則每兩個月去一次。以下是該傳道部內教會各單位的統計簡表：

印度：3個區會、9個分會、729名教友。領袖多為印度人。

印尼：3個區會、17個分會、4,248名教友。領袖全為印尼人。

馬來西亞：1個區會、3個分會、277名教友。
領袖多為馬來人。

新加坡：1個區會、5個分會、1,142名教友。
領袖全為新加坡人。

斯里蘭卡：1個分會、135名教友。領袖全為斯里蘭卡人。



離老斯密約瑟家農場不遠的那片樹林，不僅供應他們民生用品，更豐富了他們的靈性。斯密農場上的這片森林中有一處幽靜的地方，「斯密家的人常到這裡虔誠祈禱」。

聖 林

恩德斯唐納



約瑟小時候，幾個主要的基督教牧師都教導說神已不再向人說話。他們宣稱，來自上天的啓示已隨主的使徒的去世而停止，聖經記載了神對人說的一切話，因此不會再有啓示。

但是神並未遺忘世人。1920年春天一個晴朗的日子，父神和祂的兒子耶穌基督在紐約西郊斯密家農場上的一片樹林裡親自向少年斯密約瑟顯現。這件事開啟了福音復興之端——這福音已喪失了數世紀——並且迎接豐滿時代福音期的來臨。

老斯密約瑟一家於1816年由東威爾滿的康乃狄克河谷搬至紐約西部。他們定居在拋邁拉，這是吉納亞谷地富饒麥田區內一個繁榮的村莊。

斯密家庭遷居拋邁拉後約二年，便在村子南邊二哩左右的史泰福路旁建了一幢木屋，為的是鄰近他們正打算購買的一片林木蒼鬱，四十公頃的土地。1820年代中期，在簽署購地合約之前，他們獲得地主的允許先清理該地。1819到1825年間，他們砍

伐了二十四公頃的林材。他們把這片林場整理成田園、草地、菜圃、牧場、住宅和建築用地。

開墾農場的時候，斯密家庭按照十九世紀早期其他農莊人家的習慣，保留了約三分之一的林地。他們保留的這片林地約有十公頃，覆蓋了農莊東側的兩座小山。那兒生長茂密的紅白橡樹是製造木桶的好材料。斯密家人用其他木材作為烹飪和取暖的燃料，並且把樹液煮成楓糖漿和糖。斯密家庭也賣木材給當地居民。

農場西側剩餘的土地仍留作林場，其間是一大片用來汲取糖液的楓樹林。斯密家庭每季大約汲取一千五百株楓樹的汁液，每年產量有三百多公斤。斯密家的長子奧文大概就是從這片林子砍得建造木屋之用的山毛櫟。這片樹林也供給了製造家具和農具所需的木材，並且生產供家人與牲畜食用的水果和堅果。

斯密家庭的林地不僅是供應民生用品的倉庫，

也是豐富他們靈性的場所。這片森林中有一處幽靜的地方，斯密家的人常到這裡虔誠祈禱。

斯密家庭搬離農場後，後來的地主為了擴大墾殖面積，幾乎把農莊東側的樹林砍光，西側的林地也砍得只剩現有的四公頃土地。農莊西側這片美麗的林子就是我們尊稱為聖林——即父神及其子耶穌基督於1820年向斯密約瑟顯現的地方。

約瑟生於1805年12月23日，他在聖林裡獲得第一次異象時，還是個少年。根據他早年生活的資料顯示，他很小的時候便開始思考他在神前的地位。他是個虔敬的人，也經常透過研讀聖經和參加宗教聚會來尋求屬靈的知識。不過，這一切努力並未解答他內心的渴望：他是否為主所接納？眾多教會中，哪一個是神的教會？

終於，約瑟確信只要他用信心尋求，神必會答覆他的問題。雅各的書信也鼓勵約瑟藉祈禱來尋求神聖的指引。那是他首次出聲祈禱，為的是尋求這些問題的答案。

約瑟說他祈禱的那天是「公元一千八百二十年的初春，一個美麗晴朗的清晨」。由於星期日是生活在農場的男孩惟一可以不必辛苦從事春耕的日子，他可能就找了一個安息日，到一處安靜隱密的地方祈禱。約瑟後來說，他去祈禱的地方就在他和他父兄前一天伐木的樹林裡邊。農事是季節性的，通常為整地而伐木的工作是在晚秋到早春這段時間進行的，以便能及時犁地、播種、照料作物。伐木通常在4月底結束，因此，約瑟向神祈禱一事可能發生在1820年3月底到4月的那幾個星期中。

約瑟禱告並經歷奇妙異象的確實地點至今仍然不詳。約瑟似乎刻意避免談論這事。先知除了詳細描述主在嘉德蘭聖殿的顯現外，終其一生都不詳談神聖事件發生的地點。這樣的保留是出於對神聖經驗的尊敬。

斯密農場西側的林地在斯密家庭搬離拋邁拉地區以後，仍常為附近鄰居樂道為第一次異象發生的地方。1860年，自稱為斯密約瑟兒時玩伴的查普曼

保留作為沈思之所的聖林至今仍有一些在約瑟時代就已長成的樹木——許多高達25-30公尺。照片上便是斯密農場，(1)農場範圍的西緣，(2)北緣。聖林在東北角(3)。其他地點包括蘋果園(4)——可能是1823年摩羅乃向斯密約瑟顯現的地方。斯密約瑟家宅(5)。





塞思購下斯密農場。後來，他告訴他兒子威廉，他不曾砍過農場西側那片樹林裡的樹，因為約瑟說那就是他看見異象的地方。

聖林是紐約州西部僅存的原始林之一。老斯密約瑟和奧文買下斯密農莊的時候，那裡就和當地大半的土地一樣，為一大片壯觀的闊葉林所覆蓋。許多樹木的樹齡都在350年到400年間。在這片蒼鬱的古森林裡，有許多巨木。

這片廣大森林的地面覆蓋著累積多年的落葉。肥沃的土壤孕育著生長繁茂的羊齒植物、草、野花、野櫻桃和山茱萸。1800年初期，美國東部少有幾處林地能與紐約西部林區的面積、高度、樹齡和壯麗相媲美。大自然的造物之手的確創造了一個適合父與子顯現的聖地。

第一次異象後一個半世紀，這四公頃的林地仍然保存著原始的美。約瑟時代已長成的樹，依舊挺立在這片古老的森林中，許多都有二百年以上的樹齡。地面上仍然堆積著年年落下的樹葉，繼續孕育著下層的植物。

聖林最近看起來要比許多年前更健康、更美、受到更多的照顧。教會花了幾年的時間對末世聖徒珍視為神聖美地的聖林進行保育和延長樹木生命的計畫。新生的樹木和植物不但廣植於聖林的邊緣，也佈滿在聖林的內部。直到最近，聖林才從嚴重威脅其生存的疾病和污染中恢復原有的美麗面貌。

有一項指示說，聖林除進行專業的保育計畫外，也保留作為個人、夫婦及小團體沈思的靜地，使後人能享受這一片土地的莊嚴與神聖。■

恩德斯唐納是教會歷史部門歷史聖地資深館長，住在猶他州凱斯維爾第十一支會。

貫徹 新年計畫

你是不是曾在新的一年開始時，設定許多計畫改進生活，可是，過了幾個星期，就鬆懈下來了呢？如果是這樣，這裡有幾個意見可幫助你貫徹新年最佳計畫：

設立實際可行的計畫，切勿操之過急。例如，如果目前你完全沒有在讀經文，可是卻計畫要每天讀半個小時，這可能就有點好高騖遠了。若是計畫每天讀一些，即使是幾節經文也無妨，或許較為實際。等養成習慣之後，再設立進一步的計畫。

設立一連串的小目標。把大目標分成幾個小部分。例如，你想存錢，與其有這樣含糊的目標，不如預定第一個月要存多少錢（一個合理的數目），然後，第一季要存更多的錢。你逐步實現這些小目標時，就會更有成就感。

隨時提醒自己。決定要做的事情之後，就用些方法提醒自己。在鏡子或經常看得見的地方貼上提醒的話，或許是個行得通的老辦法。但是你如果常常對這些提示視而不見的話，就要另謀良策了。有時，簡單的方法可能很有效。就以每天讀經文為例，早晨起床時，可以把經文放在枕頭上，要上床睡覺以前，就必須先移開經文，因此，你很難說你忘了要看經文。

要善待自己。如果發

現設立的計畫使你疲於應付，那麼不妨改變那些計畫。畢竟，那是你的計畫。有時候，決定要做的事情可能真的太困難而無法完成。與其放棄，自認失敗，不如修改目標，使其能真正對你有幫助，使你有所改進。■



意外的收穫

甘瑪格麗特

我在北愛爾蘭貝爾發斯特時，有兩位室友，是朋友介紹認識的，這兩位女孩和我有不同的宗教信仰。我們三人都沒有太多的錢，凱如和安妮是助產學的學生，我則正在存錢，準備大學畢業後研讀護理課程。

我們的公寓並不十分令人滿意，可是我們只住得起這樣的房子。

儘管如此，凱如和安妮還是和保護兒童協會聯絡，要為12位貧困的兒童舉辦聖誕晚會。我當然義不容辭地幫忙，並和凱如的妹妹瑪莉安一起資助了一些錢。

我曾目睹貧民區的一些淒涼景象。記憶最深刻的是一個小女孩身穿破舊的夏天洋裝，坐在寒風凜冽的人行道，把玩著一團骯髒的黏土，因為她沒有其它玩具。我現在已無法找到這個孩子，幫助她，不過我可以試著去幫助一些其他的孩子。

我們的聖誕樹大約七十公分高，上面裝飾著9個小玻璃球、錫箔紙條和





麥恩保羅繪

一顆用麥片盒內的錫箔紙作的星星。我們在天花板上掛了一些彩帶和汽球作為裝飾。食物很簡單：炸馬鈴薯和香腸、烤蕃茄、餅干、橘子汁。那十二份禮物都是些不值錢的小東西：一串塑膠珠鍊、一個洋娃娃奶瓶、一本兒童圖畫書、一些小玩具和趣味遊戲。還有，我想到人行道上那位小女孩，所以買了一黏包土。

那些小孩子來時，個個看來都很乾淨，也穿上了他們最體面的衣服，但是大部分衣服都破舊不堪。我在心裡默數著，11、12、13！有位女孩帶著她的小妹妹一起來，因為她不肯留在家裡。這讓我們有了個小麻煩。

不久前，我計畫為今年的婦女會義賣做些洋娃娃的衣服給小女孩玩，因而在我房間裡還剩有一些洋娃娃。我趕快拿出僅存的薄紙將其中一個包起來準備給多出來的小客人，然後連忙把它放在聖誕樹旁。

大部分的小孩都坐在

門邊，只有一位八歲的男孩把裝在薄紙內的禮物從頭看了一次。

他說：「阿姨，如果您不介意，我想要這盒紙上足球遊戲，和我的朋友一起玩。」

凱如面帶微笑，卻不為所動。

「我們要在晚會結束時，才送出這些禮物。現在，我們要玩一些遊戲。」

我們玩他們知道的遊戲；他們玩我們知道的遊戲。我們講故事；他們告訴我們他們的往事。我們一起唱歌，不過反覆唱著他們喜愛的歌曲，讓我們大人覺得有些乏味。

最年長的那位女孩開始說話，她穿著不合身的洋裝，踩著一雙不適合十二歲孩子穿的高跟鞋，努力故作大人狀，她說：「去年我參加了一個在大會堂內舉行的晚會，有好幾百人在場。聖誕樹頂都碰到了天花板。」

有人用嫉妒的口吻輕聲問道：「好玩嗎？」

「不好玩，那時大家都沒有時間和我們說話，不像今天這幾位阿姨這麼好，和我們談話。」

我們用那些簡單的食物招待他們，他們先是發出歡呼聲，再來就認真吃著食物，鴉雀無聲。

有個男孩向他隔壁的孩子抗議道：「你的盤子裡還有一些食物。」

她回答道：「我吃不下，我的盤子從來沒有一次裝這麼多食物。」

「那就給我吧，浪費好吃的食物太可惜了。」

他也吃了其他孩子盤裡剩下的食物，最後，他飽得什麼也吃不下。

我們給他紙上足球遊戲，給那十二歲的女孩塑膠珠鍊，而把洋娃娃奶瓶給了一位七歲的女孩。

她說：「阿姨，我拿這個奶瓶沒有用，我沒有洋娃娃。」

所以，我又拿出一個婦女會的塑膠洋娃娃，這次是用信紙包裝。我們假裝這禮物掉到了聖誕樹後面。

有人滿意地說：「這是我參加過最好玩的一個晚會，在這裡就像在家裡一樣。」

另一人接著說：「阿姨，真的很好，不管我們有什麼需要，妳們總有人過來幫忙。」

我以為那時我已學到付出的意義，不過，不久我有了更深一層的領悟。我注意到那個十二歲的女孩拿她的珠鍊換了黏土，再拿黏土換了玩具汽車，再用汽車換來了幼兒圖畫書。

她說：「這一定合適。」她試著把書再包起來，但是用過的膠帶已沒有什麼黏性。

「阿姨，您可不可以給我一條繩子，再借我一枝鉛筆？」

我給了她繩子和鉛筆，心想她要這些做什麼。她不熟練地包裝了那禮物，然後以歪斜的字跡在包裹上著：「湯米」。

她看到我正在注意她，便解釋道：「阿姨，這是要給我弟弟的。沒有人邀請他參晚加會，我們也沒有錢買禮物給他。」

那個女孩雖然穿著不合身的衣服，卻散發出美麗與愛心的光芒，這光芒多年來一直在我心中閃亮，成為我效法的榜樣。■



「你要懷孕生子」，安德生哈利繪。

© 太平洋報業出版社准予刊印。

「天使對他說，馬利亞，不要怕，你在神面前已蒙恩了，你要懷孕生子，可以給祂起名叫耶穌，祂要為大，稱為至高者的兒子。」(路加福音1:30-32)

看啊，我是神的兒子耶穌基督。我創造了天和地
，以及其中的萬物。我從太初起就與父同在。我
在父裡面，父在我裡面，父已因我而榮耀了祂的
名。(尼腓三書9:15)